



Bombay Government Gazette.

Vol. 26.]

Published by Authority.

[No. 25.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 19th JUNE 1856.

[Eight annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Byculla.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills..... 4 per cent.
On Private Bills at or within 3 }
Months } 7 ditto.

INTEREST.

On Fixed Loans on Government }
Notes and Railway Shares.. } 5 ditto.
On Open Loans on ditto..... 6 ditto.
On Cash Credit Accounts 6 ditto.
On Loans on Security of Goods.. 7 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 95 per cent., on 4 per Cent. Notes 80 per cent., on Railway Shares three-fourths the paid-up value of the Shares, and on Goods three-fourths the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates, also the purchase or sale of the same, and realizes the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the

Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by Bills of Exchange payable in England to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JAMES BLAIR,

Acting Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 12th June 1856.

Notice.

Respectable persons are wanted for the Pilot Establishment of this Port, who will be required to furnish unexceptional Certificates of being good Seamen, and of strict sobriety.

The Candidates will have to serve as Probationary Pilots until they can pass the usual Examination as to their fitness for the duties. Further information may be had on application to the Acting Master Attendant.

D. J. KENNELLY,

Acting Master Attendant.

Master Attendant's Office,
Bombay, 29th May 1856.

Notice.

All persons indebted to, or having CLAIMS against, the ESTATE of the late Rev. Mr. HUNTINGDON, are requested to communicate with Major LYE, 13th Regt. N. I., President of the Committee of Adjustment, within one month from this date.

Hyderabad, May 31st, 1856.

Notice.

Under the authority of the Mint Committee, the Mint Master hereby notifies, that from and after the 1st of December 1856, all Gold and Silver Bullion and Coins that may be tendered to the Mint for coinage will be melted and cast into bars, by the Mint Premelting Establishment, prior to their being received or assayed, in conformity with the practice which obtains in the Calcutta Mint.

In modification of the charges for premelting Bullion laid down in the Notification published at page 671 of the *Government Gazette* of the year 1846,* the Mint Master

* Viz. Rupees eleven and Annas twelve for premelting a Pot of 10,000 Tolas of Merchants' Silver.

begs to notify that, on the introduction here of the new or Calcutta system, a premelting charge will be levied of seven and a half Rupees per one thousand Tolas of Standard Gold, and of one Rupee per one thousand Tolas of Standard Silver, which premelting charge will be independent of the ordinary charge for seigniorage.

All charges at present levied for cutting, burning, and preliminary examination, will cease on the introduction of the new system.

In order to further assimilate the practice of the Calcutta and Bombay Mints, the Mint Master begs also to notify that from the 1st of December 1856 Mint Bills will be granted on the Treasury at twenty days' sight after actual receipt and registry of any Bullion or Coins that may be tendered; the receipt and registry to date from the day on which the actual out-turn value shall be ascertained,—that is, after premelting and assay operations have been completed.

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 15th May 1856.

અહેર નામુ.

એહું જે મીન્ટ કમીટીના હુકમ ઉપરથી મીન્ટ માસ્ટર અહેર કરે છે તે તારીખ ૧ ડિસેમ્બર સને ૧૮૫૬ થી તથા તે પછી રોનુ તથા ચાંદી તથા રોનાં રૂપાં નાં છું ટંકસાલમાં સીકો પાડ્યા સાથે આપરો તે લીધાની અગાઉ અથવા તેનો ટચ કાઢાવની અગાઉ કલકત્તાની ટંકસાલના વહીવટ પ્રમાણે ટંકસાલમાંના પ્રથમ ગાળવાના આતામાં તે ગાલીને તેની લગી પાડો.

સને ૧૮૪૬ ના ગવર્નમેન્ટ આજીઠના ૬૭૧ મે પાને અહેર નામુ છાપું છે તેમાં ચાંદી પ્રથમ ગાળવાના અરચનો ૬૨ ફેરવેલા છે. એથે વેપારી લોકોની ચાંદીના ૧૦,૦૦૦ તોલાની કુંડીના રૂ. ૧૧-૧૨-૦ પ્રથમ ગલામણી લેવી એહેવો ૬૨ ફેરવીઓ છે. તે ૬૨ ફેરવીને મીન્ટ માસ્ટર અહેર કરે છે કે નવો વહીવટ એથે કલકત્તાનો વહીવટ આંહી ચાલુ થઆ પછી ૧૦૦૦ તોલા ઇસ્ટાંડર્ડ. (એથે મારાલા પ્રમાણેના) રોનાં અહલ પ્રથમ ગલામણી રૂ. ૭-૮-૦ લેરો અને ૧૦૦૦ તોલા ઇસ્ટાંડર્ડ (એથે મારાલા પ્રમાણેના) રૂપાં અહલ પ્રથમ ગલામણીનો રૂ. ૧ લેરો. પ્રથમ ગાળવાના સહું અરચનો નાં છું પાડ્યા આખત હંમેશાં અરચપડે છે તે અરચસાથે કાંઈશંબંધ નથી.

કાપ્યા અહલ તથા બાળવા અહલ તથા પ્રથમ તપાસવા અહલ હાલમાં જે અરચ લેછે તે રાચે અરચ નવો વહીવટ ચાલુ થયા પછી બંદ થારો.

કલકત્તા તથા મુંબઈની ટંકસાલનો વહીવટ વધારે એક-સરખો કરવા સાથે મીન્ટ માસ્ટર વહી જાહેર કરે છે કે તારીખ ૧ ડિસેમ્બર સને ૧૮૫૬ થી રોનુ તથા ચાંદી તથા નાં છું આપવાને લાવરો તે અરોઅર પોહોચા પછી તથા નોંધા પછી તે અહલ તીજેરી ઉપર વીસ દિવસની મુદતની ટંકસાલમાંથી ચીકી આપરો—જે દાહોડે અરાઅર કીમત ઇસરો એથે પ્રથમ ગાળવાનું તથા ટચ કાઢાવવાનું કાંમ જે દાહોડે પૂરે થારો તે દિવસ થી પોંચની તથા નોંધની તારીખ રાજ થારો.

સહી.

જેમ્સ હેનરી બર્ક, કપતાન.

મીન્ટ માસ્ટર.

તારીખ ૧૫ મી માહે મેમ્સે સને ૧૮૫૬ ઇસવી

મુકામ મુંબઈ ટંકસાલ.

જાહિરનામા.

એસાજે મિન્ટ કમેટીએ હુકમવારૂન મિન્ટ માસ્ટર જાહિર કરિતાત કી તારીખ ૧ ડિસેમ્બર સન ૧૮૫૬ પાસૂન વ તદ-નંતર સોને વ ચાંદી વ સોને રૂપ્યાચે નાળે ટાંકસાલેત શિક્ષા પાડળ્યાકરિતાં દેતીલ તેં ધેળ્યાચે પૂર્વી કિંવા ત્યાચા ટચ કાઢ-ળ્યાચે પૂર્વી કલકત્તા યેથીલ ટાંકસાલેતીલ વહિવાટી પ્રમાણે ટાંકસાલેતીલ પ્રથમ ગાળવારે જાણ્યાંત તેં ગાળૂન ત્યાચ્યા લગડ્યા કરિતીલ.

સન ૧૮૪૬ જે ગવર્નમેન્ટ ગ્યાજેટાચે ૬૭૧ વે પાનાવર જાહિરનામા છાપિલા આહે જ્યાંત ચાંદી પ્રથમ ગાળળ્યાચે જર્વાંચા દર ઠરવિલા આહે મ્હળજે વ્યાપારી લોકાંચે ચાંદીચે દાહા હજાર તોલ્યાંચે કોંડીસ રૂ. ૧૧-૧૨ પ્રથમ ગાળળવાલ ધ્યાવી મ્હળૂન દર ઠરવિલા આહે તો દર ફિરઝન મિન્ટ માસ્ટર જાહિર કરિતાત કીં નવીન વહિવાટ મ્હળજે કલકત્તાચી વહિવાટ યેથે ચાલૂ જાણ્યાવર એક હજાર તોલે સ્ટાન્ડર્ડ (મ્હળજે માસત્યા પ્રમાણચે) સોન્યા વદલ પ્રથમ ગાળળવાલ ૭-૮ ધેતીલ આળિ એક હજાર તોલે સ્ટાન્ડર્ડ (મ્હળજે માસ-ત્યા પ્રમાણચે) રૂપ્યા વદલ પ્રથમ ગાળળવાલ એક રૂપ્યા ધેતીલ પ્રથમ ગાળળ્યાચે સદહૂં જર્વાંસીં આળિ નાળે પાડળ્યા વદલ નેહમી જર્વાં પડતો ત્યા જર્વાંસીં કાંહી સંબંધ નાહોં.

કાપળ્યાવદલ વ જાળળ્યાવદલ વ પ્રથમ તપાસળ્યાવદલ હર્લીં જો જર્વાં ધેતાત તો સર્વ નવીન વહિવાટ ચાલૂ જાણ્યાવર વંદ હોઈલ.

કલકત્તાચે વ મુંબઈચે ટાંકસાલેતીલ વહિવાટ અધીક યેક-સારજી જ્ઞાવી મ્હળોન મિન્ટ માસ્ટર આળજી જાહિર કરિતાત કીં તારીખ ૧ ડિસેમ્બર સન ૧૮૫૬ પાસૂન સોને વ ચાંદી કિંવા નાળે દેળ્યાસ આળિતીલ તેં વાસ્તવિક પાંચત્યાવર ત્યા વદલ તિજોરીવર વીસ દિવસાચે મુદતીચ્યા આળિ નોંદત્યા-વર ટાંકસાલેતૂન ચિટ્યા દેતીલ—જ્યા દિવસીં વાસ્તવિક કિંમત ઠરેલ મ્હળજે પ્રથમ ગાળળ્યાચે વ ટચ કાઢળ્યાચે કામ જ્યા દિવસીં પૂરે હોઈલ ત્યા દિવસાપાસૂન પાવતીચી વ નોંદીચી તારીખ મુરૂ હોઈલ.

સહી.

જેમ્સ હેનરી બર્ક, કપતાન,

મિન્ટ માસ્ટર.

તારીખ ૧૫ માહે મે સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુા.

મુંબઈ ટાંકસાલ.

VENAYEK WASSOODER,
Oriental Translator to Govt.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish the following Statement, showing the Works of Public Utility (whether of Construction or Repair) executed in the Belgaum Collectorate during the year 1855, either wholly or partially at the cost of private individuals; and, in the latter case, showing the extent of contributions from private sources :—

Districts.	Places where Constructed.	Description of the Works.	Cost of each Work, and the proportions of Cost defrayed by Government and by Private Individuals respectively.			Names of Private Individuals who have either wholly or partially defrayed the Cost of each Work.
			Private Contribution.	Government Contribution.	Total Cost.	
			<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	
CHIKODEE...	Chikodee	A stone and chunam-built Bridge over the Chikodee Nulla.....	4,189 8 8	....	4,189 8 8	Cost defrayed by the Zemindars and Ryuts of the Government and alienated villages of the Chikodee Talooka, under the management of Gunputrow Chitnees, Shivayaguppa Wuntmothi, and Dhondoopunt Koolkurnee.
	Taklee	A Tank	500 0 0	500 0 0	1,000 0 0	The Patel, and Koolkurnee and Ryuts of the village.
PURSGHUR ..	Sownduttee	A Dhurumsalla near the entrance to the new Peit	100 0 0	....	100 0 0	Virbhudruppa bin Dconduppa Turlee, of Peit Sownduttee.
	"	A Dhurumsalla in front of the Poordeshwar Temple, in the new Peit	100 0 0	....	100 0 0	By the inhabitants of the Peit, under the management of Agroviappa Hoobullee, and Goornathappa Neilga.
	Hoollee	Repairing a Dhurumsalla	400 0 0	....	400 0 0	By the inhabitants of the town, under the management of Irruthappa Gorobal and Dhodgovinappa Timruddee.
	Yekoondée	A cut-stone Landing-place to the river Mulpurba	975 0 0	....	975 0 0	By the inhabitants of the town, through the instrumentality of Yenkajee Gopal, Mamlutdar of Pursghur. This sum includes contribution in labour.
	Munolee	A new Road through the village, and extending as far as the river.....	150 0 0	....	150 0 0	Chunveeruppa Chéoor Shew Lingappa Ballee, and others.
	"	A stone and chunam Bridge near the Anne Gate, on the road to Nurgoond, and two other Bridges over two Nullas outside of the village	550 0 0	....	550 0 0	By the inhabitants of the village, under the superintendence of Irruthappa and Chunveerappa Chéoor, and others.

Districts.	Places where Constructed.	Description of the Works.	Cost of each Work, and the proportions of Cost defrayed by Government and by Private-Individuals respectively.			Names of Private Individuals who have either wholly or partially defrayed the Cost of each Work.
			Private Contribution.	Government Contribution.	Total Cost.	
			<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	
PURSGHUR (continued).	Somungoondie ..	A Well on the eastern side of the village	100 0 0	200 0 0	300 0 0	Busuppa, the principal Ryut of the village.
	Kirrekoomee	A Tank	1,030 6 0	1,000 0 0	2,030 6 0	The inhabitants of the village.
	Oogurgole	A Road from the village to the Jogun Well, near Sownduttee.	2,000 0 0	....	2,000 0 0	By general subscription (including the contributions of visitors to the Yelmumia Temple), through the instrumentality of Chunveeruppa Kittoor, Yeluppa Patel, Tumappa Koolkurnee, and others.
	Moorgore	A cut-stone Bridge in front of the Western Gate	898 0 0	....	898 0 0	The inhabitants of the town, through the instrumentality of Satveerappa Shetee Shew Lingaya nisbut Jowlee, and Baba Naik Kumuth, Merchants.
BUDAMEE ..	Hirrihall	A Tank	192 0 0	177 12 7	369 12 7	Girriappa Culbuttee, Gyonappa Kunnukgiree, Ningappa Yelboorgee, and other Ryuts.
	Roan	A Well	50 0 0	50 0 0	100 0 0	Paraya bin Roodrya.
BAGULKOTE..	Mullapoor	A new Tank on the road from Bagulkote to Seroor	126 11 0	....	126 11 0	Soobrao Ayahajee, Mamlutdar of Bagulkote.
	Seroor	Cleaning and repairing Sewappa Gangeer's Tank, on the road from Bagulkote to Seroor	200 0 0	....	200 0 0	Mulawa and Tipawa, the wives of Sewappa Gangeer.
	Hulloor	Dhurumsalla	50 0 0	....	50 0 0	Timappa bin Baswin Gowda, and Busappa bin Golappa Metee.
	Hosoor	A new Well	50 0 0	....	50 0 0	Moodoorungacharya bin Shreenewasacharya.

కామేశ్వర భద్రా	దాతపేరు అంశం	కేంద్రావేశం	దశవందకేంద్రావేశం అదనం నశం నశం కుమారులకు అదనం నశం నశం						దశవందకేంద్రావేశం అదనం నశం నశం అదనం అదనం
			అదనం	అదనం	అదనం	అదనం	అదనం	అదనం	
దాత	దాత	దాత	౪౦౦	.	.	.	.	౪౦౦	అదనం అదనం
మంత్రి	మంత్రి	మంత్రి	౬౨౫	.	.	.	.	౬౨౫	అదనం అదనం
మంత్రి	మంత్రి	మంత్రి	౧౫౦	.	.	.	.	౧౫౦	అదనం అదనం
కేంద్ర	కేంద్ర	కేంద్ర	౫౫౦	.	.	.	.	౫౫౦	అదనం అదనం
సామంతుడు	సామంతుడు	సామంతుడు	౧౦౦	.	.	.	.	౧౦౦	అదనం అదనం
కేంద్ర	కేంద్ర	కేంద్ర	౧౦౨౦	.	.	.	.	౧౦౨౦	అదనం అదనం
మంత్రి	మంత్రి	మంత్రి	౧౦౦౦	.	.	.	.	౧౦౦౦	అదనం అదనం

	మురగారు	చిత్తముదబాగలదామదరిగెకల్లన	౪౪	-	-	-	-	౪౪	-	లక-నినిశ్చేకావిభవమున అనియుధే - బుకేల్లునుంత్తరకవృత్తిచుకునితలంబున దూర్ణిబిబువృత్తిమకుబాబునాబుకకుమృత వనకేళిలువకా విభవదనదల్లిఅలుకె
బాదాలి-	దిశదాళ	కేర	౧౬	-	-	౧౨౨	౧౨	౨౬౬	౧౨	దిశముదాళకేళిలకావృత్తికనక-గిత్తుమకుని గల్పములబుకగిత్తుమకతనవృత్తి చకమువివనకుద్రుమా
	శ్రీరాని	భావి	౫౦	-	-	౫౦	-	౧౦౦	-	నుబకావృత్తిమృతములిదాకకాబక బాగలకేళి
బాగలకేళి	మాల్లూమా	బాగలకేళిలుదాళికుకగిత్తు కాకనద్రుమాకెళి	౧౨౬	౧౧	-	-	-	౧౨౬	౧౧	భివవృత్తిగాంగిరలుకెన్ద్రుమావివల్లవృత్తి కేళివృత్తి
	నిశుక	బాగలకేళిలుదాళికుకగిత్తు గుమదాదిమృతవృత్తిచకగిత్తు కేళిలదేళికేసామముతదకము రామకుమారిదత్తు	౨౦౦	-	-	-	-	౨౦౦	-	ప్రంతువృత్తిచనబనవనకకావృత్తి గంభీరవృత్తి
	దళుక	ధమకృష్ణా	౫౦	-	-	-	-	౫౦	-	ముద్రుకంగాళిమునికెన్ద్రుమాచంసానిశ్చ మర్క
	దేలనుక	దేలనగ్గాది	౫౦	-	-	-	-	౫౦	-	

తొరెముగిగిమూదేలువనంనగిల్లలునవో
ముక్తాంభోంభోరముబలు-

వహోబిజిచుశ్చేంబందగానఅల్లనవేలుము -
నృకాబదళకకేళిలవకాచిలగదరనకాదేలు -
బాదకుకదకలుకెల్లానకంనల -
నకకాదెనివకకకేళిలమదాళిసావేలుకాదకమునవి

Venayek Wassoodew,
Oriental Translator to Govt.

LIST of REMITTANCES forwarded from the Accountant General's Office, Military Department, to the other Presidencies, during the Month of May 1856. (Published as per Government Letter No. 3159, dated 7th November 1849.)

Date of the Remittance List.	From what Pay Office received.	By whom made.	In whose favour.	To what Presidency.	Date of the receipt in the Accountant General's Office, Military Department.	Total.	Grand Total.	Date when forwarded.
1856						<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	
Mar. 25th	Presidency Pay Office....	Naique Ramlall Ahier, 4th Company 11th Regt. N. I.	Sujewan Ahier, Pensioner Sepoy, late of 14th Regt. Bengal N. I.....	Bengal ..	1856 April 30th	.....	55 0 0	1856 May 1st
April 1st	Pay Office Northern Division Army.	Private Dhansing, 10th Regt. N. I.....	Juggonnath Punda, at Thakoordwara, Juggernath, at Bengal, from the Cuttack Treasury, Orissa Province.....	"	" "	.....	30 0 0	" "
" "	Ditto Poona Division Army.	Color Havildar Peetamber Sing, 24th Regt. N. I.	Ramdeen Telly	"	May 1st	.....	25 0 0	" 3rd
Mar. 25th	Ditto ditto	Paymaster, 1st Battalion Artillery.....	Paymaster, 14th Regt. Madras N. I.	Madras ..	" "	.....	10 0 0	" "
" 15th	Ditto Sind Division Army.	Lieutenant T. J. Maclachlan, 4th Troop Horse Artillery.	Director Artillery Depôt Saint Thomas' Mount, Madras, on account of Artillery Records	"	" 6th	.....	3 11 0	" 7th
" "	Presidency Pay Office....	Private Rungah Swamy, 18th Regt. N. I..	To Mudpulee Amah	"	" 9th	.....	30 0 0	" 9th
April 15th	Pay Office Northern Division Army.	Paymaster, 9th Regt. N. I.....	The Resident of Lucknow, on account of Private Lilkunt, 1st Company 9th Regt. N. I.....	Bengal ..	" 22nd	.....	200 0 0	" 22nd
" 26th	Presidency Pay Office....	Lieutenant G. Close, Executive Engineer Aden.	Officer Commanding 16th Regt. Madras N. I..	Madras ..	" 28th	.....	200 0 0	" 28th
							Rupees	553 11 0

(Errors excepted)

R. W. LODWICK, Acting First Assistant Accountant,
Military Department.

Bombay Castle, Accountant General's Office, 11th June 1856.

[822]

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish, for the information of parties concerned, the following Register of Deposits on account of Native Servants who have proceeded to Europe.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, Secretary to Government.

Bombay Castle, 16th June 1856.

Register of Deposits on account of Native Servants who have gone with the Passengers to England, framed up to the end of the Official Year 1855-56.

When Deposited.	By whom deposited.	Servant's Name.	With whom gone.	Per what Vessel.	Proceeded to	Nature of Government Securities.			Amount in Cash.
						Number.	Year.	Amount.	
1799									Rs. a. p.
Jan. 23rd 1807	Christiane Matheas Kilen	Roger	Mr. W. Dickinson.....	Essex	England ....	....	....	....	400 0 0
July 23rd 1808	Messrs. Forbes and Co.	Catharina.....	Mr. McQuarie	Earl Spencer	Do. ....	....	....	....	400 0 0
Jan. 15th 1820	Colonel H. Woodington	John	Colonel H. Woodington ..	Devonshire	Do. ....	....	....	....	400 0 0
Feb. 29th	Mr. J. Drummond	John Pereira ....	.....	Charlton	Do. ....	....	....	....	400 0 0
July 26th 1820	William White, Esq. ....	.....	.....	.....	Do. ....	....	....	....	400 0 0
Oct. 2nd 1848	Messrs. Forbes and Co.	Nursee.....	Colonel R. Lewis's Family..	Brothers	Do. ....	....	....	....	800 0 0
Mar. 10th 1848	Do. do. do.	Katharina	Mr. Aitken.....	Almorah	Do. ....	....	....	....	800 0 0
Mar. 23rd 1849	Do. do. do.	Sebastao de Souza and Urseline Fernandes.	Mr. G. Stevens.....	Steamer of the 1st April 1848 ..	Do.	1439 of 12384	1832-33	1,000 0 0	
Apr. 9th 1851	Lieutenant Colonel H. Havelock	.....	Mr. Havelock	Steamer of the 9th April 1849 ..	Do.	5415	1842-43	500 0 0	
Jan. 29th 1853	Messrs. Forbes and Co.	J. Pinto and Fattay Mahomed Peer Mahomed.	W. C. Andrews, Esq., C.S.	Earl of Balcaras	Cape of Good Hope.	3128 of 4394	1832-33	1,000 0 0	
Mar. 21st 1854	Messrs. Leckie and Co.	Dadoo	Mr. Woodcock	Steamer of the 29th March 1853.	Do. ....	....	....	....	500 0 0
Apr. 27th 1855	Messrs. Forbes and Co.	Dawood	Colonel M. Stack	Do. of the 28th April 1854..	Do.	22055	1842-43	500 0 0	
Sept. 11th 1856	The Rev. D. H. Cotes	Bheme.....	With him	Do. sail on 13th instant ...	England	2635	1854-55	2,500 0 0	
Mar. 25th 1856	J. Parsons, Esq.....	Fuckira	Mrs. Parsons and Child ..	Do. do. 20th do.	Do. ....	....	....	....	500 0 0
May 9th	The Hon'ble J. G. Lumsden, Esq.	Olis Brett	With him	Do. do. 12th do.	Do.	8354	1854-55	2,000 0 0	

(Signed) A. K. CORFIELD,
Acting Sub-Treasurer.

Bombay Castle, General Treasury, 30th April 1856.

[823]

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Thucker Khimjee Geella.	A General Merchant	Hindoo.....	Without the Fort, in Gunnesb Waddy.	4th	June	1856.
Daya Premjee	A Blacksmith	Hindoo.....	Without the Fort, at Sattad.	6th	"	"
Jacob Fukeer Mahomed.	A Dyer.	Mahomedan..	Without the Fort, in Moorgee Molla Street.	9th	"	"
Jacob Jones.....	Unemployed	Jew	Without the Fort, at the Two Tanks on the Duncan Road.	10th	"	"
Jettabhoy Dhunjee ..	Late a Mehta in the late Firm of Hormusjee Franjee Chiney.	Hindoo.....	Without the Fort, in Sir Jamsetjee Jejeebhoy Street.	13th	"	"
Mancoo Naiqueen ..	A Courtesan	Hindoo.....	Without the Fort, at Cowasjee Patell's Tank Road.	"	"	"
Ramjee Sumbajee. ...	Unemployed	Hindoo.....	Without the Fort, in Coombhar Wadda.	"	"	"
Mahomedbhoy Cassumbhoy.	A General Merchant	Mahomedan..	Without the Fort, at Mahim.	"	"	"
Mariamboo, Widow of Shaik Hyder.	A Pensioner.....	Mahomedan..	Without the Fort, in New Nagpara, in Hoojee Street.	14th	"	"
Madhowrao Narayen.	A Clerk in the Office of Messrs. Robert Strong and Co.	Hindoo.....	Without the Fort, on Girgaum Road.	16th	"	"
Sillaman Hassum, and Hallima his Wife.	Milk Venders	Mahomedans .	Without the Fort, in Chuckla.	"	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Daya Premjee	3rd Monday....	July next	11 o'clock.
Mariamboo, Widow of Shaik Hyder.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Madhowrao Narayen	Ditto	Ditto	Ditto.
Mancoo Naiqueen.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Ramjee Sumbajee.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Madhowdas Rughoonathdas	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects, in my Office.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 18th day of June 1856.

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

નાદાર દેવાદારોની કોરટ મધે.

જાહેર ખખર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે, જે વિગત સાથે હેની હેઠળ જે જુદી જુદી આરામીઓના નામો લખેલ છે, તેઓએ મુંબઈની નાદાર દેલુદારોનાં છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેવી છે જે વીક્ટોરીયાના અગિયારમે વરસે જે ધારો કરીને કરાવ્યો છે, તેના એકવિશમાં બાબતોના ધલાજ હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	રહેવાનું કે કાણું મુંબઈમધે.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાડા.	માસ.	વરસ.
હકર ખીમજી ગીલા	રાધલી વસ્તુનો વેપારી	હીંદુ.	કોટખાર ગણેશવાડીમો ..	૪ થો	જુન.	૧૮૫૬
ડામ્મા પ્રેમજી	લુવાર	હીંદુ.	કોટખાર રાતતાડ આગળ..	૬ થો	એવ.	એવ.
જકમ કુશી મહમદ	રંગારી	મહમદીઅન.	કોટખાર મુરગી મોલામો..	૮ મો	એવ.	એવ.
જેકમ જોનરા	વગર રોજગારનો	ધર્મિહીંદુ.	કોટખાર ખે ઠાંકી ઉપર દંકન રોડ આગળ.	૧૦ મો	એવ.	એવ.
જેઠાભાઈ ધનજી	હોરમજી કુશમજી ચીનાઈની થોડા દાડા ઉપર પેડી હતી તેમાં મેહેનો હતો.	હીંદુ.	કોટખાર સર જમરોદજી જીભાઈના મોહોલામો.	૧૩ મો	એવ.	એવ.
માંથુકુ નાએકલુ	કરાખલુ	હીંદુ.	કોટખાર કાવરાજી પટેલના તલાવના રસ્તા ઉપર.	એવ.	એવ.	એવ.
રામજી રાંખાજી	વગર રોજગારનો	હીંદુ.	કોટખાર કુંભાર વાડામાં ..	એવ.	એવ.	એવ.
મહમદભાઈ કારામભાઈ ..	રાધલી વસ્તુનો વેપારી	મહમદીઅન.	કોટખાર મેહમમાં	એવ.	એવ.	એવ.
મરીઅમજી તે રોખ હેદરની વીધવા.	મેકી મુશારો ખાનારી	મહમદીઅન.	કોટખાર ગુજરી મોલામાં નવા નાગ પાડામધે.	૧૪ મો	એવ.	એવ.
માધવરાવ નારાએલુ	મેશીઅરરા રાખરટ અરાતરંગની હાણીમાં લખનાર.	હીંદુ.	કોટખાર ગીરગામના રસ્તા ઉપર.	૧૬ મો	એવ.	એવ.
શુભેમાન હરામ તથા તેની ધણીઆણી હલીમા.	દુધ વેચનારાં	મહમદીઅન.	કોટખાર ચકલા ઉપર....	૧૬ મો	એવ.	એવ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતોમાં શીરસ્તા પ્રમાણે હુકમ થયા છે, કે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્તુ આ નામદાર કોરટનાં આર્કિસિઆલ આરામનેનીના તાબામાં આવે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઈ કરાવેલા દાહાડા.

નામ.	વખત.		
	દાડા.	માસ.	કલાક.
ડામ્મા પ્રેમજી	૩ જો સોમવાર.	આવતો જુલાઈ.	૧૧.
મરીઅમજી તે રોખ હેદરની વીધવા	એવ.	એવ.	એવ.
માધવરાવ નારાએલુ	એવ.	એવ.	એવ.
માંથુકુ નાએકલુ	એવ.	એવ.	એવ.
રામજી રાંખાજી	એવ.	એવ.	એવ.
માધવદાર રંગનાથદાર	એવ.	એવ.	એવ.

આડા આવનાર લેલુદારોએ, થોડામાં થોડા સાંભળવાના તલુ દાહાડા અગાઉ, સોગલુનાંમાથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી જોઈએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાનાં દેવાની, તથા માલ મિલકતની, ટીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

જે. એ. મકેનજી,

કોર્ટના કલાર્ક સહી.

શ્રી મુંબઈના કોર્ટમધે, કોર્ટના કલાર્કની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૧૮ મી જુન સને ૧૮૫૬.

(True translation)
J. FLYNN, Chief Translator.

Notice

Is hereby given, that the undermentioned SALT-PANS, the property of Government, situated at MATOONGA, in Bombay, will be disposed of by PUBLIC AUCTION, either separately or not, and at such times as may be determined upon.

For information as to the conditions of sale, &c. application to be made at the Office of the Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium, Southern Division, in the Bombay Custom House.

Salt-Pans.

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. Rowlee. | 4. Sewry, and |
| 2. Shaik Misree. | 5. Sallemanshaw. |
| 3. Wuddalla. | |

J. W. ROBERTSON,

Deputy Commissioner of Customs,
Salt, and Opium.

Bombay, 7th June 1856.

બહરનામુ.

એણું ને મુંબઈમાં માટુંગામાં નીચે લખેલા સરકારી મીઠાના આગરો છે તે જુદા જુદા અથવા એકસા હવેપછી ને વખત ફરવરો તે વખતે બહર લીલાંમ કરીને વેચરો.

વેચાણુના કરાર વીગરે તરો પુછ્યું હરો તો મુંબઈની માંડવીમાં દક્ષણ દુકડીના જકાત તથા મીઠુ તથા અશીણુના ડીપુટી કમીશનર સાહેબની કચેરીમાં પુછ્યું.

મીઠાના આગરો.

- | | |
|-------------|-------------|
| ૧ રોહલી. | ૪ સીવરી. |
| ૨ રોખમીશરી. | ૫ સુલમાનશા. |
| ૩ વડાણ. | |

સહી.

જેમ્સ વાકર રાવર્ટસન,

દક્ષણ દુકડીના જકાત તથા મીઠુ તથા અશીણુના ડીપુટી કમીશનર.

તારીખ ૭ મી માહે જુન સને ૧૮૫૬ ધરાવી

મુકામ મુંબઈ.

જાહિરનામા.

એસા જે મુંબઈત માટુંગે યેથીલ ચાલોં લિહિલેલે સરકારી મિઠાગર નિરનિરાલે કિંવા એકત્ર યા પુઠેં વેઢ ઠરવિતીલ ત્યા વેઢોં જાહિરલેલાંવ કરૂન વિકતીલ.

વિકરીચે કરાર વૈરેવિશી પુસણે અસત્યાસ મુંબઈતીલ માંડવીંત દક્ષિણ તુકડીચે જકાત વ મીઠ વ આફિળીચે ડેપુટી કમીશનર સાહેબાચે કચેરીંત પુસાવેં.

મિઠાગર.

- | | |
|-------------|-------------|
| ૧ રવલી. | ૪ સિવરી. |
| ૨ સેકમિસરી. | ૫ સુલમાનશા. |
| ૩ વડાલે. | |

સહી.

જેમ્સ વાકર રાવર્ટસન,

દક્ષિણ તુકડીચે જકાત વ મીઠ વ આફિળીચે ડેપુટી કમીશનર.

તારીખ ૭ મી માહે જૂન સન ૧૮૫૬ ઇસવી
મુંબઈ.

VENAYEK WASSOODER,
Oriental Translator to Govt.

OPIMUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 17th June 1856.

YEARS.	PASSESGRANTEDATINDORE				IMPORTED INTO BOMBAY				EXPORTED BY SEA				Balance unaccounted for.	
	Up to 10th June 1856.	From 11th to 17th June 1856.	Total.	Up to 10th June 1856.	From 11th to 17th June 1856.	Total.	Lost on the road.	Up to 10th June 1856.	From 11th to 17th June 1856.	Total.	Balance unaccounted for.	Total.	Balance unaccounted for.	Total.
For 1852-53	27,055½	..	27,055½	27,049½	..	27,049½	0	27,055½	27,898½	514		27,898½	514	
" 1853-54	25,208	..	25,208	25,208½	..	25,208½	3½	25,206	25,249½	13		25,249½	13	
" 1854-55	27,688	..	27,688	27,688½	..	27,688½	2½	27,688	27,632½	61		27,632½	61	
" 1855-56	24,454	440	24,894	21,220½	1,124	22,344½	8½	16,998½	408½	17,407	4,886½	17,407	4,886½	

Detail of Exports from 11th to 17th June 1856.

OF THE SEASON 1853-54.	Chests	1
Per Ship "Good Success"	514	
OF THE SEASON 1854-55.	Chests	2
Per Ship "Good Success"	13	
Per Ship "Jamesjee Jejeebhoy"	102	
Per Ship "Good Success"	103	
Per Barque "Chinchin"	293½	
	469½	
Total ... Chests	471½	

R. SPOONER,
Officiating Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Office of Commr. of Customs, Salt, and Opium, 18th June 1856.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 10th June 1856.

No. 502 of 1856.—Assistant Surgeon J. Daubeny, 2nd Regiment Sind Irregular Horse, is allowed a furlough to Europe, on medical certificate, for fifteen months, under the New Regulations.

No. 503 of 1856.—Assistant Surgeon A. Fife, Acting Civil Surgeon and Deputy Medical Storekeeper at Aden, is allowed a furlough to Europe, on medical certificate, for three years, under the Old Regulations.

Bombay Castle, 12th June 1856.

No. 504 of 1856.—With reference to the G. O. No. 475, of the 30th ultimo, the following promotions and alterations of rank are made, in succession to the casualties as follows:—

Lieutenant Colonel John Jackson, C.B., Infantry, retired from the 24th March 1856.

Captain (Lieutenant Colonel) Sir H. C. Rawlinson, K.C.B., 1st Gren. Regt. N. I., retired from the 29th February 1856.

Captain (Brevet Major) Edward Skipper, 7th Regt. N. I., retired from the 30th December 1853.

Lieutenant (Brevet Captain) A. J. S. Hessman, 22nd Regt. N. I., retired from the 1st March 1854.

Captain F. E. Hunter, 4th Regt. N. I. (or Rifle Corps), retired from the 14th November 1853.

Lieutenant R. Brackenbury, 19th Regt. N. I., retired from the 5th September 1853.

INFANTRY.

Senior Major (Brevet Lieutenant Colonel) A. N. Maclean, to be Lieutenant Colonel.

28TH REGIMENT NATIVE INFANTRY.

Captain (Brevet Major) J. Holland to be Major	} From the 24th March 1856, in succession to Lieutenant Colonel J. Jackson, C.B., retired.
Lieutenant J. D. Williams to be Captain of a Company	
Ensign T. E. Britten to be Lieutenant	

1ST GRENADIER REGIMENT NATIVE INFANTRY.

Lieutenant W. R. Lambert to be Captain of a Company, and Ensign C. B. Bannerman to be Lieutenant, from the 29th February 1856, in succession to Captain (Lieutenant Colonel) Sir H. C. Rawlinson, K.C.B., retired.

4TH REGIMENT N. I. (RIFLE CORPS.)

Alterations of Rank.

Captain F. E. Hunter having retired on the 14th November 1853, prior to his promotion on the 10th December 1855, his Commission of Captain to be cancelled; and Lieutenant T. S. Warden to be Captain of a Company from the 10th December 1855, vice A. R. Manson, promoted.

Lieutenant J. D. Hall to rank from the 14th November 1853, vice Lieutenant F. E. Hunter, retired.

Lieutenant J. Noding to rank from the 15th November 1853, vice Lieutenant T. Ryder, transferred to the 3rd European Regiment.

Lieutenant M. W. Willoughby to rank from the 28th January 1854, vice Lieutenant H. H. A. Wood, promoted.

Lieutenant J. H. Castell to rank from the 13th March 1855, vice Lieutenant L. F. Johnson, invalided.

Lieutenant E. Coghlan to rank from the 15th September 1855, vice Lieutenant E. Maude, promoted.

Promotion.

Second Lieutenant G. B. Crispin to be First Lieutenant, from the 10th December 1855, vice Lieutenant T. S. Warden, promoted.

7TH REGIMENT NATIVE INFANTRY.

Promotions.

Lieutenant E. Bate (deceased) to be Captain of a Company, from the 30th December 1853, vice Captain (Brevet Major) E. Skipper, retired.

Lieutenant (Brevet Captain) G. A. Lister to be Captain of a Company, from the 23rd January 1854, vice Captain E. Bate, deceased.

Alteration of Rank.

Lieutenant A. R. Wilson to rank from the 30th December 1853, vice Lieutenant E. Bate, promoted.

Promotions.

Ensign O. G. C. Hacon (deceased) to be Lieutenant, from the 23rd January 1854, vice Lieutenant G. A. Lister, promoted.

Ensign L. H. Pottinger (resigned) to be Lieutenant, from the 8th February 1855, vice Lieutenant O. G. C. Hacon, deceased.

Ensign J. C. D. S. Moray to be Lieutenant, from the 22nd August 1855, vice Lieutenant L. H. Pottinger, resigned.

19TH REGIMENT NATIVE INFANTRY.

Alteration of Rank.

Lieutenant E. J. Checkley to rank from the 5th September 1855, vice Lieutenant R. Brackenbury, retired.

Promotion.

Ensign F. C. Davidson to be Lieutenant, from the 18th March 1856, vice Lieutenant (Brevet Captain) H. J. Day, promoted.

22ND REGIMENT NATIVE INFANTRY.

Alteration of Rank.

Lieutenant J. W. Bryans to rank from the 1st March 1854, vice Lieutenant (Brevet Captain) A. J. S. Hessman, retired.

Promotion.

Ensign J. H. Drummond to be Lieutenant, from the 3rd May 1855, vice Lieutenant W. S. Bruere, retired.

No. 505 of 1856.—Assistant Surgeon J. R. Miller, M.D., of the Medical Establishment, has returned to his duty, without prejudice to his rank, by permission of the Honorable the Court of Directors. Date of arrival at Bombay, 5th June 1856.

No. 506 of 1856.—The following promotion is made:—

29th Regiment N. I.

Ensign S. J. Whitehill to be Lieutenant, from the 2nd June 1856, vice Lieutenant A. B. Strettell, resigned.

No. 507 of 1856.—The services of Assistant Surgeon G. Asher are placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, for duty in that branch of the Service.

No. 508 of 1856.—Lieutenant Colonel H. W. Trevelyan having resigned his appointment as Political Agent in the Mahee Kanta, his services have been placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

No. 509 of 1856.—Brevet Major C. R. Whitelock, of the 11th Regt. N. I., has been appointed Political Agent in the Mahee Kanta.

No. 510 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify that the General Order by the Government of India No. 5, dated 3rd January last, conferring the official rank of Lieutenant Colonel on the Commissary General, when of lower rank in the Army, has been declared applicable to this Presidency.

No. 511 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased, subject to the approval of the Honorable the Court of Directors, to re-appoint Surgeon Winchester to be Superintendent of Mahableschwur, from the 4th June 1856, when his former tour expired.

No. 512 of 1856.—Robert Bettison, late of the 1st Battalion 60th Foot, an Out-Pensioner of Chelsea Hospital, has been permitted to reside and receive his pension under this Presidency.

Bombay Castle, 13th June 1856.

No. 513 of 1856.—The undermentioned Out-Pensioners of Chelsea Hospital have been permitted to reside and receive their Pensions under this Presidency:—

Law Wilson,	late of the 14th Dragoons.
Major Blakey,	" 64th Foot.
Lawrence Murray,	" Ditto.
James Grimes,	" 83rd Foot.
William Beard,	" 86th Foot.
James Smithers,	" Ditto.

No. 514 of 1856.—The Honorable the Court of Directors have authorised the discharge from the Service of Private Alexander Cruickshank, No. 634, of the 3rd European Regiment, his friends having paid into the Honorable Company's Treasury the sum required by the Regulations for this purpose. He will be provided with a passage at the public expense.

No. 515 of 1856.—Lieutenant C. J. Prescott, Assistant Superintendent in charge Revenue Survey, Ahmednuggur, has been granted privileged leave of absence, under the New Furlough Regulations, from the 4th to the 7th June 1856, both days inclusive.

Bombay Castle, 16th June 1856.

No. 516 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, No. 779, dated Fort William, 27th May 1856:—

"The Right Honorable the Governor General of India in Council is pleased to direct that the rule laid down in the Financial Department, under date the 18th January 1856, published in Government General Order No. 195, of the 4th February last, dispensing with the taking of security from Military Officers holding Civil employments on leave on medical certificate, or on private affairs, retaining their appointments, shall also be considered applicable to Officers holding Military Staff, or other detached employments.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
Secy. to the Govt. of India, in the Military Department."

No. 517 of 1856.—The following Order is confirmed:—

Dated 13th May 1856.—By Lieutenant Colonel Ramsay, appointing Captain Leckie, of the 13th Regt. N. I., to officiate as Sub-Assistant Commissary General and Superintendent of Bazars at Hyderabad, during the absence of Ensign Keays, on leave, or until further orders.

Bombay Castle, 18th June 1856.

No. 518 of 1856.—Assistant Surgeon F. T. Bond is relieved from duty in the Indian Navy, and his services are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,
Secretary to Government.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 9th June 1856.

No. 99 of 1856.—Mr. J. A. Keys, Purser, Deputy Storekeeper, is allowed leave of absence to Europe, on medical certificate, for fifteen months, under the New Regulations.

Bombay Castle, 12th June 1856.

No. 100 of 1856.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed :—

By Rear Admiral Sir H. J. Leeke, K.H., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

Mr. Hunt, Acting Master, of the "Victoria," to be Store Accountant of that vessel, from the 1st May 1856.

Mr. Handley, Mate, of the "Victoria," to be Acting Lieutenant of that vessel, from the 9th May 1856.

No. 101 of 1856.—The services of Assistant Surgeon G. Asher are placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, for duty in that branch of the Service.

No. 102 of 1856.—Mr. William Charles Loraine, appointed by the Honorable the Court of Directors a Volunteer in the Indian Navy, is admitted into the Service from the 5th instant, the date of his arrival at the Presidency.

Bombay Castle, 13th June 1856.

No. 103 of 1856.—Commander J. W. Young is appointed Master Attendant of the Port of Bombay.

Bombay Castle, 16th June 1856.

No. 104 of 1856.—The following adjustment of rank and promotion is made :—

Adjustment of Rank.

Senior Mate H. Jackson to be Lieutenant, vice Edlin, retired. Date of promotion, 20th December 1855.

Promotion.

Senior Mate F. W. Skottowe to be Lieutenant, vice Berthon, promoted. Date of promotion, 29th April 1856.

Bombay Castle, 18th June 1856.

No. 105 of 1856.—Lieutenant G. Quanborough, of the Invalid Establishment, is permitted to reside at any Station within the limits of the Bombay Presidency.

No. 106 of 1856.—Commander C. H. Berthon is allowed to retire from the Honorable Company's Service on the pension of his rank, from the 3rd July next.

No. 107 of 1856.—Assistant Surgeon F. T. Bond is relieved from duty in the Indian Navy, and his services are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 13th June 1856.

Mr. J. King, Sudder Ameen of Rutnagherry, is allowed leave of absence for five days, from the 5th to the 9th ultimo, on medical certificate.

Bombay Castle, 16th June 1856.

Mr. T. A. Compton, Judge and Session Judge of Sholapore, resumed charge of the Adawlut on the 2nd instant.

The Session Judge of Surat left the Sudder Station on the 23rd ultimo for Broach, and resumed charge of the Adawlut on the 30th idem.

Bombay Castle, 18th June 1856.

Major E. W. Agar, Superintendent of Police, Ahmedabad, received charge of his duties on the 7th instant.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. L. ANDERSON, Secretary to Government.

**TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.**

Bombay Castle, 13th June 1856.

Mr. A. R. Grant is appointed Supernumerary First Assistant to the Collector and Magistrate of Khandeish.

Bombay Castle, 14th June 1856.

Mr. J. L. Gillett, Superintendent of the Preventive Service, is allowed leave of absence for ten days, from the 16th instant, to proceed to the Deccan, on private affairs.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG, Offy. Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 14th June 1856.

Assistant Surgeon R. Miller is appointed Superintendent of Vaccination Sind Division.

Bombay Castle, 16th June 1856.

Rao Sahib Bhaskur Damodhur assumed charge of the duties of Murathee Translator in the Department of Education, and of Superintendent of the Depository of the Poona College, on the 2nd June 1856.

Bombay Castle, 18th June 1856.

Assistant Surgeon J. Peet is appointed, from the 1st proximo, Educational Inspector of the Presidency Division, in succession to Principal Harkness, LL.D., who has requested to be relieved of the duties of Inspector.

Dr. Peet will retain charge of his present office in the Grant Medical College until the return of Dr. Morehead, or until further orders.

The leave of absence granted to Mr. Apothecary H. Webb, in medical charge, Gogo, under date 19th May 1856, is to have effect from the 25th May to the 5th September 1856.

Assistant Surgeon W. F. Clay, Civil Surgeon at Rajkote, has passed the prescribed Examination in the Hindoostanee language.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, Secretary to Government.*

SUDDER DEWANEE ADAWLUT.

The Judges of the Sudder Dewanee Adawlut have issued a Sunud on the 11th instant to Mahadajee Sewram authorising him to practise as a Vakeel in the Courts of the Konkun Zillah.

Bombay, Sudder Dewanee Adawlut, 14th June 1856.

*By order of the Sudder Dewanee Adawlut,
M. A. COXON, Registrar.*

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to Rule III. of the amended Rules for the examination of Junior Civil Servants, published under Government Notification dated 15th April 1856, the Right Honorable the Governor in Council has resolved that, pending further orders, two-thirds of all young Covenanted Civilians entering the Service hereafter shall pass an Examination in both Murathee and Guzerathee, and that the remaining third shall be allowed to pass in either Murathee or Guzerathee, and one of the two languages spoken in other parts of this Presidency, viz. Canarese and Sind.

Young Civil Servants will, as far as possible, be allowed priority of choice of languages, under the above limitations, according to the date of their arrival in this country; priority of choice in the case of two or more arriving simultaneously being determined by seniority in the Service.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
W. HART,*

Secretary to Government.

Bombay Castle, 16th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Proclamation of Government dated the 11th April 1854, the Right Honorable the Governor in Council, under provisions of Act XIV. of 1842, is pleased to declare that the Tank known as PARELL TANK, situate in the Village of Parell, on the east side of the Government House Compound, is no longer to be available to the Public for the purpose of bathing in, or washing clothes, linen, or animals; and that any person who, after the publication of this Proclamation, shall bathe, or wash any clothes or linen, or any animal, in the said Tank, will be liable to a penalty of two hundred (200) rupees.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
W. HART,
Secretary to Government.*

Bombay Castle, 16th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Notification published in the *Government Gazette* of the 28th June 1855, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that from inquiries made by a Commission appointed by Government to ascertain the wishes of the Inhabitants of the Town of KAIRA relative to the introduction of Act No. XXVI. of 1850, it would appear that the Townspeople are desirous that Taxes should be imposed for Municipal purposes.

The Right Honorable the Governor in Council is therefore pleased to declare Act No. XXVI. of

1850 in force in the Town of KAIRA, from the 1st July 1856, and, under Section VI., to appoint the undermentioned gentlemen Commissioners for giving it effect :—

President.

The Magistrate of Kaira.

Members.

Mr. Spry, Hoozoor Deputy Magistrate.
Bholanath Sarabhace Rao Bahadoor, Sudder Ameen.

Kevuldas Jugjeevundas Motechund Manoidass.
By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 13th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

Whereas it is provided by Act No. XXVI. of 1850, that whenever any application shall be made to the Government for putting the said Act in force in any Town or Suburb, notice thereof shall be given in the *Government Gazette* of the Presidency or place, and also by Proclamation within such Town or Suburb, setting forth the purposes of the application, and giving reasonable time for all Inhabitants of such Town or Suburb to declare themselves for or against the adoption of the said Act therein, for such purposes, or any of them; and whereas application has been made to the Government that the said Act No. XXVI. of 1850 may be put in force within the Village of KAKHUNDKEE, in the Beejapore Talooka, for the purpose of making better provision for making, repairing, cleaning roads, drains, and tanks, and for improving the said Town, and preventing any nuisances arising therein: Notice of the application aforesaid is hereby given, and all Inhabitants of the said Village of KAKHUNDKEE, in the Beejapore Talooka, are hereby informed, that such of them as are minded to declare themselves for or against the adoption of Act No. XXVI. of 1850 in the Village of KAKHUNDKEE, in the Beejapore Talooka, for the purposes described in the application aforesaid, or any of them, may declare themselves accordingly before J. N. ROSE, Esq., the Collector and Magistrate of Sattara, at any time during the usual office hours, within two months from this date.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 14th June 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

Whereas it is provided by Act No. XXVI. of 1850, that whenever any application shall be made to the Government for putting the said Act in force in any Town or Suburb, notice thereof shall be given in the *Government Gazette* of the Presidency or place, and also by Proclamation within such Town or Suburb, setting forth the purposes of the application, and giving reasonable time for all Inhabitants of such Town or Suburb to declare themselves for or against the adoption of the said Act therein, for such purposes, or any of them; and whereas application has been made to the Government that the said Act No. XXVI. of 1850 may be put in force within the Village of SEROOR, Talooka Kurda, of the Ahmednuggur Collectorate, for the purpose of making better provision for making, repairing, cleaning roads, drains, and tanks, and for improving the said Town, and preventing any nuisances arising therein: Notice of the application aforesaid is hereby given, and all Inhabitants

of the said Village of SEROOR are hereby informed that such of them as are minded to declare themselves for or against the adoption of Act No. XXVI. of 1850 in the Village of SEROOR, for the purposes described in the application aforesaid, or any of them, may declare themselves accordingly before C. E. FRASER TYTLER, Esq., the Collector and Magistrate of Ahmednuggur, at any time during the usual office hours, within two months from this date.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 18th June 1856.

MEDICAL DEPARTMENT, CIVIL.

The undermentioned Hospital Servants having undergone the Examination prescribed in Articles 13 and 16 of the Government Notification of 2nd April 1851, and been found qualified to attend the Grant Medical College, are made Student-Apprentices, with the rank of First Grade Apprentice, from the 11th instant, the day on which they passed the Examination, and are attached to the Jamsetjee Jejeebhoy Hospital:—

Acting 2nd Hospital Assistants—

Rama Succaram.... 11th Regt. N. I.

John Winn..... 4th Regt. N. I. (Rifles.)

Second Grade Apprentices—

R. de Silva..... 2nd Battalion Artillery.

A. de Souza Ditto.

G. Strip Ditto.

G. Williams Eur. General Hospital.

M. O'Shaughnessy.. Ditto.

P. Clancey..... 2nd Battalion Artillery.

John Tiernan..... Ditto.

W. Cox..... Ditto.

Bombay, Medical Board Office, 13th June 1856.

The following arrangements are ordered in the Subordinate Medical Department:—

First Grade Apprentices—

Ittoo Koowar, 11th Regt. N. I., to join the Panwell Charitable Dispensary.

A. S. de Souza, 13th Regt. N. I., to join the Shahbunder Dispensary.

Bhawoo Muttay, 15th Regt. N. I., to join the Civil Hospital, Tanna.

Shaik Edross, Native Veteran Battalion, to join the Jail Hospital, Sattara.

Narayan Kyrnor, 11th Regt. N. I., to join the Civil Oculist Department.

Bhowanee Sing, 20th Regt. N. I., to join the Civil Hospital, Rutnagherry.

Trimbeck Ragoonath, Jail Hospital, Nassick, to join the Jail Hospital, Poona.

Luximon Chowan, 1st Grenadier Regt. N. I., to join the Civil Hospital, Ahmedabad.

Kuralall Auher, 23rd Regt. N. I., to join the Gogo Dispensary.

Vishnoo Dajee Kukudy, doing duty with the 19th Regt. N. I., to join the Jail Hospital, Dhoolia.

Second Grade Apprentice—

Shaik Cassim, 14th Regt. N. I., to join the Shahbunder Dispensary.

Bombay, Medical Board Office, 18th June 1856.

By order of the Medical Board,

W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,

Acting Secy. Medical Board.

STATEMENT OF DEPOSITS made at the General Treasury at Bombay, on account of the Estates of Deceased European Commissioned, Warrant, and Non-Commissioned Officers and Soldiers, and Seamen, of the East India Company's Service, during the Month of May 1856.

Date of Deposit.	On whose Account.	Rank.	Corps.	General No.	Date of Decease.	Amount of Deposit.
MILITARY.						<i>Rs. a. p.</i>
1856						
May 6th	J. H. Hawkes.....	Serjeant.....	Engineer Department.....	....	Feb. 7th 1854.	408 0 0
" "	Charles Kelly	Gunner	2nd Troop H. B.	2914	Mar. 19th 1855.	6 10 0
" "	John Rooney	Farrier	Ditto	778	April 25th "	5 8 0
" "	William Harding	Private	3rd European Regt.	480	Feb. 15th 1856.	70 11 11
" "	James Woodside	Do.	Ditto	134	" 24th "	12 10 0
" "	Thomas Kay.....	Do.	Ditto	247	Jan. 27th "	77 15 7
" 9th	J. T. Jameson	Captain	28th Regt. N. I. ....	....	" 24th "	1,822 0 6
" "	G. H. Hughes.....	Corporal	4th Co. 1st Batt. Arty....	2299	" 6th "	101 12 4
" "	Patrick Holland.....	Gunner	2nd Co. 2nd Batt. Arty....	2006	Sept. 14th 1855.	11 0 0
" "	Robert Holmes.....	Private	1st Bo. Eur. Regt. (Fus.)..	932	Nov. 29th "	39 4 3
" 16th	R. S. Pope	Lieutenant.....	25th Regt. N. I. ....	....	Mar. 2nd 1856.	592 14 0
" 23rd	J. T. Jameson.....	Captain	28th Regt. N. I. ....	....	Jan. 24th "	82 2 4
" 28th	James Rynnes	Gunner	3rd Co. 2nd Batt. Arty....	2221	April 27th "	261 11 1
" 29th	John Joyce.....	Do.	Ditto ditto	885	May 6th "	134 10 9
" 30th	Thomas John Young	Assistant Surgeon	Medical Service .....	....	Mar. 14th "	815 0 5
MARINE.						
1856						
May 27th	E. Cooper	Acting Gunner.....	Acbar .....	....	Mar. 16th 1856.	24 8 4
" 29th	C. W. Montriou.....	Commander	Indian Navy .....	....	April 29th "	3,400 0 0
" "	Charles Somerville.....	Acting Master	Ditto .....	....	Dec. 5th 1855.	311 8 5

Claims against the above Estates are to be preferred to the Secretary to Government in the Military Department, within twelve months from the date of the death of the party, after which period all payments will cease to be made in India.

P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,
Secretary to Government.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Buddhist.—Jain, &c.	..	..	..	..	8	..	..	2	..	..	..	..	3	..	..	..	..	13
Brahmun.	..	..	..	..	1	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Lingaet and Bhatia	..	..	..	..	5	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	6
Hindoo of other Caste	..	1	34	1	..	75	4	..	13	16	..	1	11	2	..	..	..	160
Hindoo Out-caste	..	1	3	..	..	10	1	..	1	3	..	1	..	..	..	..	..	19
Moosulman	..	1	11	1	..	22	1	..	10	3	..	1	3	..	1	1	..	54
Parsee	..	..	..	..	6	1	..	4	1	..	..	..	3	..	..	..	..	15
Jew	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Native-Christian.	..	3	..	..	6	..	..	..	2	..	..	..	1	..	..	1	..	13
Indo-European	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
European.	..	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Negro-African	..	1	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Other and Unknown Caste	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Total.	3	53	2	..	135	13	..	30	25	..	2	2	21	2	3	2	..	290
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Eight Years.	..	57	19	1	106	11	..	27	32	..	3	1	12	1	2	3	..	276

Bombay, 18th June 1856.

A. H. LEITH,
In charge of Mortuary Returns.**Notice.**

It is hereby notified, for the information and guidance of the several Officers authorised to obtain their SUPPLIES of STATIONERY from this Department, that, under instructions from the Right Honorable the Governor in Council, the Articles noted below will not in future be issued from the PUBLIC STORES:—

Marble Paper.
Erasers.
Leads, Flat.
Pounce.
Pounce Boxes.
Paper Folders.

2. It is further notified, that in cases where Ebony or Chest Inkstands have hitherto been allowed, round Pewter Inkstands, with Sand Boxes, will be supplied in future in lieu thereof.

F. HUTCHINSON,

Collector of Bombay,

In charge Stationery Department.

Bombay, 14th June 1856.

Advertisement.

Seven (7) GOWNDIE MAISTRIES are REQUIRED by the Executive Engineer, Dharwar Collectorate, to be employed as Superintendents of Repairs to Tanks, and in the execution of Petty Works in the Talookas of that Zillah.

They must have the following qualifications:—

Know their own Trade of Gowndie thoroughly well.

Be able to make simple Calculations and Estimates, in their own language, for ordinary Works, and rough explanatory Sketches to accompany them.

Speak and write Murathee or Canarese.

2. Their Pay will be Rupees twenty-five (25) per mensem, with an additional Allowance of ten (10) Rupees monthly, to pay the expenses of a Tattoo which they will be required to keep, and Batta at the rate of five (5) annas per diem when travelling.

3. Each Maistry will have charge of one of the Talookas of the Collectorate, and will have to execute all the petty works and repairs required therein. Men of intelligence, and thoroughly acquainted with their own business, only, will be fit for this work, for which the Pay, as shown above, is large. Any Maistry wishing to obtain one of these appointments should send any Certificate he may have to the Executive Engineer, Dharwar (post-paid), accompanying them with a specimen of his handwriting, and a rough Plan, done by himself, of any simple building.

4. Any further particulars will be given on application to the Executive Engineer, Dharwar, by a post-paid letter, containing a Stamp for the answer.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,
Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

Dharwar, Executive Engineer's Office,
26th May 1856.

जाहिरनामा.

जिल्हा धारवाड एक्सीक्यूटिव इंजिनियरचे खात्यांत सात गंवडी हुशार मेस्त्री पाहिजेत त्यांस जिल्ह्याचे तालुक्यांतील तळावाचे रिपेरी करितां व दुसरीं चिन्हार धाकटी कामे करण्याचे कामावर नेमतील.

सदहू मेस्त्री लोक यांचे आंगी जे गुण असावे ते.

त्यांचे कसव त्यांस पक्के माहित असावे.

त्यांस चिन्हार धाकटे कामाचा आंदाज गुणाकार वीरें

त्यांचे भाषेत करण्यास येत असला पाहिजे व त्याचे समजूती करितां कच्चे नकाशे करतां येत असले पाहिजेत. त्यांस मराठी अथवा कानडी भाषा बोलण्यास व लिहिण्यास येत असली पाहिजे.

दरमाहा दर मेस्त्रीस पंचवीस (२५) रुपये पगार व दहा (१०) रुपये घोड्याचे खर्चाबद्दल व भत्ता दर दिवस बाहेर कामास फिरण्यास गेलें तर ५ आणे प्रमाणे पगार व घोड्याचा खर्च शिवाय मिळेल.

दर मेस्त्रीस जिल्ह्याचे एका तालुक्यांत नेमतील व त्यास सर्व चिल्दर नवीं कामे व रिपेरी कराव्या लागतील ज्ञानी मनुष्य व आपल्या कामांत चांगला वाकबगार असेल तोच या कामास योग्य आहे. त्या मनुष्यास वर लिहिलेला पगार हा मोठा आहे.

कोणी मेस्त्री वर लिहिलेली एक जागा मिळविण्यास इच्छील तर त्याणे मेहेरबान एक्सीक्यूटिव्ह इंजिनीयर साहेब जिल्हा धारवाड यांस त्याचें सर्टिफिकेट अर्जी बरोबर पोस्ट पेड म्हणजे हाशिल देऊन पाठवावें.

त्याचे हाताचें लिहिणे व कच्चा नकाशा कोणत्याही इमारतीचा तयार करून अर्जी बरोबर पाठवावा.

अधिक मतलब कोणास पाहिजे तर मेहेरबान एक्सीक्यूटिव्ह इंजिनीयर साहेबाकडे अर्जी पोस्ट पेड म्हणजे हासिल देऊन पाठविली तर मिळेल.—जबाबाविशीं अर्जीत टपालाचे हाशिलाचें एक टिकिट पाठवावें.

तारिख २७ वी माहे मे सन १८५६

इसवी मुल धारवाड.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,
Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

PROCLAMATION.

BOMBAY TO WIT.—By virtue of a Precept to me directed, I hereby proclaim and give notice, that the SESSION of Oyer and TERMINER, and GENERAL GAOL DELIVERY, will be holden before the Supreme Court of Judicature at Bombay, at the Court House, on SATURDAY the 5th day of July next, at 11 o'clock in the forenoon, for the trial of all Treasons, Murders, and other Felonies, Perjuries, Trespases, and other Crimes and Misdemeanors, had, done, or committed within the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, and the Factories subordinate thereto; and also to inquire, hear, and determine, in like manner, all Treasons, Murders, Felonies, Forgeries, Perjuries, Crimes, Extortions, Misdemeanors, Trespases, Wrongs, Oppressions, had, done, or committed by any of Her Majesty's British Subjects in any of the Territories which now are subject to, or dependent upon the said Government of Bombay, or within any of the Dominions of the Native Princes of India in alliance with the said Government.

And also, that at the same time and place will be holden a Session of Admiralty, for the trial of all Treasons, Murders, Piracies, Robberies, Trespases, Misdemeanors, and other Crimes and Offences, had, done, perpetrated, or committed on the High Seas.

And I hereby give notice to all persons bound to prosecute and give evidence at the above Sessions, or in any way concerned therein, that they are to attend at the time and place above mentioned, and not to depart without leave of the Court.

And I hereby give notice to all Justices of the Peace, Coroners, Escheators, and also all Chief Constables and Bailiffs of the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, that they be then and there in their own persons, with their Rolls, Records, Indictments, and other Remembrances, to do those things which to their offices in that behalf appertain to be done.—Dated this 18th day of June 1856, and in the nineteenth year of the Reign of Her Majesty Queen Victoria.

H. E. LEEKE,
Sheriff.

NOTIFICATION.

Applications for the issue of DUPLICATES of LOST GOVERNMENT PROMISSORY NOTES having been made to this Office and to Government by the Proprietors upon very defective Public Advertisement of the loss, it is hereby notified for general information, that no applications for Duplicate Notes will be entertained unless an Advertisement, drawn out in the following form, or containing equally full particulars, shall have been published in at least three distinct issues of the *Government Gazette* of the Presidency in which the Applicant may reside:—

LOST, STOLEN, OR DESTROYED,
(As the case may be,)

The Government Promissory Note No. _____ of _____ per Cent. Loan of _____ dated _____ the _____ for (Company's or Sicca) Rupees _____ originally standing in the name of _____ and last endorsed to _____ the Proprietor (or standing in the name of _____ the Proprietor, by whom it was never endorsed to any other person). Payment of the above Note, and of Interest thereupon, has been stopped at the Loan Office, and application is about to be made to Government for the issue of a Duplicate Note in favour of the Proprietor.

Names of the Advertiser.
Residence, &c.

Date.

2. The Rule under which applications for Duplicate Notes are not ordinarily entertained until the expiration of two years from the date of the last Advertisement of loss continues in force.

(Signed) E. DRUMMOND,

Accountant General to the Govt. of India.

Fort William, Loan Office,
the 3rd June 1856.

E. E. ELLIOT,
Accountant General.

Bombay, Loan Branch,
Accountant General's Office,
17th June 1856.

Notice.

Parties in possession of UNEXHAUSTED OPIUM Passes for the Years 1852-53, 1853-54, and 1854-55, are requested to submit them for Examination and Registry at this Office, within two months from this date: all Passes not produced within the said period will be considered as cancelled, and unavailable for Import Proof.

RICHARD SPOONER,
Officiating Commissioner of Customs,
Salt, and Opium.

Bombay Custom House,
18th June 1856.

બહારનામુ.

એલેકુ ને રાને ૧૮૫૨-૫૩ તથા રાને ૧૮૫૩-૫૪ તથા રાને ૧૮૫૪-૫૫ ની રાલમાં ને લોકોએ અપ્રીયુના પરવાના લીધા હોય તે ઉપરથી અપ્રીયુ લાવવાનું બાકી રહ્યું હોય તેવા પરવાના ને લોકોની પાસે હોય તેઓએ તે પરવાના તપાસવા સાથે તથા નોંધાવવા સાથે આએ કચેરીમાં આજની તારીખથી બે મહીનાની અંદર રજુ કરવા—રાદરહુ મુદતમાં ને પરવાના રજુ કરામાં નહીં આવશે તે રાજે ૨૬ છે અને આમંદાનીના દાખલાને વારાતે તે નકામાં છે એલેકુ રામજરો.

રાહી.

રીચર્ડ, ઇન્સુનર,

જકાત તથા મીડુ તથા અપ્રીયુનો આપ્રીશી-એટીંગ કમીશનર.

તારીખ ૧૮ મી માહે જુન રાને ૧૮૫૬

ધરિની મુકામ મુંબઈ માંડવી.

જાહિરનામા.

એસા જે સન ૧૮૫૨-૫૩ વ સન ૧૮૫૩-૫૪ વ સન ૧૮૫૪-૫૫ ચા સાલાંત અફૂં પર્વાને પેતલે અસ-તીલ ત્યાવરૂન અફૂ આળખ્યાથી બાકી રાહિલી અસેલ તે પર્વાને જ્યાં લોકાંજવલ અસતીલ ત્યાણી તે પર્વાને તપાસખ્યા-સાઠીં વ નોંધખ્યાસાઠીં હ્યા કચેરીંત આજપાસુન દોન મહિન્યા-ચે આંત હજર કરાવેં સદરૂં મુદતીંત જે પર્વાને હજર ન હોતીલ તે સર્વ રદ આહેત આણિ આમદનીચે દાખત્યાસાઠીં નિર ઉપયોગી આહેત અસે સમજતીલ.

સહી.

રિચર્ડ સુનર,

જકાત વ મીડુ વ આફૂં
આફિસીયેટિંગ કમીશનર.

તારીખ ૧૮ વી માહે જુન સન ૧૮૫૬ સસવી
મુકામ મુંબઈ માંડવી.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1856 ARRIVALS.

- 10th June.—Lieutenant Colonel T. Maughan, Staff, on duty, from Mahableshwar.
11th " Assistant Surgeon J. Lumsdaine, Indian Navy, on duty, from Persian Gulf.
" " Lieutenant Colonel J. G. Hume, 17th Regt. N. I., on duty, from Sea.
" " Cadet G. Griffith, Infantry, to join, from England.
" " Lieutenant and Adjutant T. Leith, 14th Regt. N. I., on sick leave, from Shikarpoor.
10th " Captain H. Burke, Engineers, on duty, from Deccan.
17th " Captain G. E. Herne, Fusiliers, on duty, from Aden.

1856 DEPARTURE.

- 12th June.—Lieutenant C. T. Palin, 19th Regt. N. I., to rejoin appointment, to Poona.

Bombay, Town Major's Office,
18th June 1856.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1856 ARRIVALS.

- 11th June.—H. C. Steamer Samiramis, A. H. Gardner, from Persian Gulf 31st May.
Passengers—10 Armenians; 1 Persian; and 3 Natives.

11th June.—Ship Royal Family, J. Harrison, from London 10th March.

Passengers—Mrs. Harrison; Mr., Mrs., and Miss Holt; Mr. Dyer; Mr. Griffiths; Mr. H. Ellis; and Mr. R. Ellis.

12th " Ship Louisa, G. Watt, from Swansea 28th December 1855.

14th " Ship Anna Dorothea, J. R. Jones, from Liverpool 6th March.

" " Ship Fazel Currin, T. White, from Jedda 7th May.

Passengers—Mr. Castleneau; and 250 Natives.

15th " Barque Spirit of Trade, J. Leager, from Colombo 16th May.

" " Ship Tantivy, S. Brewster, from Gibraltar 15th March.

" " Ship Caribon, J. Major, from Liverpool 21st March.

" " Ship John Dalton, H. W. Bond, from Liverpool 11th February.

16th " Steamer Sindian, G. M. Beyts, from Kurrachee 13th June.

Passengers—Captain Leith; Mrs. Blundell; 16 Europeans; and 50 Natives.

" " Ship Boyne, W. Laviston, from London 22nd January.

Passengers—Mr. and Mrs. Proctor; and 3 Lascars.

17th " Ship Roscoe, D. Clement, from Aden 8th June.

Passengers—Captain Herne and Lady; Dr. Hewett; Lieut. Lithgow; Lieut. Mullin; Mrs. Anderson; Miss Walker; Mrs. Anderson; 36 Europeans; and 30 Natives.

" " Ship William Hammond, H. Edwards, from Point de Galle 27th May.

1856

DEPARTURES.

11th June.—Portuguese Brig Letitia, Nacoda, to Zanzibar.

Passengers—2 Portuguese.

13th " Ship Clasmerdon, P. Bennett, to Liverpool.

Passenger—Mr. Daunberry.

14th " Ship Jamsetjee Jejeebhoy, G. F. Fitzmaurice, to Whampoa.

Passengers—Mrs. Fitzmaurice; and 2 Natives.

" " Ship Star Queen, J. Manning, to China.

Passenger—Mrs. Manning.

15th " Ship Cairnsmore, J. Crosbie, to China.

16th " Ship Orion, W. Stewart, to Genoa.

" " Ship Onangondy, R. Swan, to China.

Passengers—3 Natives.

" " Ship Protomelia, R. Lodwick, to Cowes.

18th " Ship Good Success, T. Dumayne, to China.

Passengers—6 Natives.

W. CRAWFORD,
Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office, 18th June 1856.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand, and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight	2s. 0½d. per Rupee.
" " 3 " "	2s. 0½d. "
" " 2 " "	2s. " "
" " 1 " "	1s. 11½d. "
" " 1 day's sight	" " "
On Scotland on demand	1s. 11½d. "
On Ireland " "	" " "
Circular Notes	" " "
On Paris at 3 days' sight	1s. 11½d. "

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50. Sums of £5 and not exceeding £20 are only drawn for on Demand, and sums under £5 remitted by advice.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government and other Securities negotiable in Bombay, is one-half per cent. on the amount invested or realized, and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms :—

If to be remitted through the Corporation Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of $\frac{1}{2}$ per cent.

On returning Government Paper or Share Certificates out of safe custody, or, when sold, on paying the proceeds of such sale in India, a Commission will be charged of $\frac{1}{2}$ per cent.

But if proceeds are remitted through the Corporation Without charge.

Hours of Business 10 to 4
Saturdays 10 to 1

Bombay, 11th June 1856.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the world, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1000, or £100, at the Reduced Rates.

Age.	CIVILIANS.			MILITARY AND NAVAL.		
	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

	Rs. as.
JAMESON'S CODE Appendix No. I. (1852), in wrapper	3 0
„ „ Appendix No. II. (1854), bound	3 0
RULES for the GUIDANCE of COURTS MARTIAL, in 8vo., bound	3 0

Complete in 2 volumes 8vo., bound.

MULLALY'S PAY TABLES, Consisting of ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MARINE and CIVIL SERVICES, &c	10 0
FORMS for COURTS MARTIAL, a complete Set, stitched	1 0

Also a few Copies of

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with Rules for Management of Post Office Department (<i>corrected edition</i>), and District Post Rules, stitched	1 0
EDUCATION DESPATCH from the Court of Directors, dated 19th July 1854, in 8vo	0 8
CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June 1855, in 8vo	0 8
RULES for the GUIDANCE of COURTS of REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c. (June 1855), stitched	0 8

Just issued,

NEW FURLOUGH REGULATIONS; with SUBSEQUENT ORDERS THEREON, up to Feb. 1856, in fcap, stitched	0 8
UNCOVENANTED SERVICE RULES for LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap.	0 4

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail, per P. & O. Company's Steamer "POTTINGER," will be closed on THURSDAY, the 26th instant, at 7½ P. M.

An After-Packet will be kept open until 8 P. M., for Bearing Letters only, on prepayment of the usual fee.

Letters for the United Kingdom, directed either *viâ* Marseilles, or *viâ* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *viâ* Marseilles, or *viâ* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per ½ oz., with Inland Postage, must be prepaid, as heretofore.

Letters for the United Kingdom, and for Foreign Europe, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London bearing the full amount of Postage due thereon; and Letters for places in Egypt and the Mediterranean will be detained, and treated as Unclaimed Letters.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONG-KONG, and SHANGHAE, per P. & O. Company's Steamer "SINGAPORE," will be closed on WEDNESDAY, the 2nd proximo, at 6 P. M.

Post Office Packets for KURRACHEE and SIND, per Steamer "SINDIAN," will be closed about 12 hours after the arrival of the Overland Mail expected on or about the 22nd instant.

During the current year, the P. & O. Company's MAIL CONTRACT STEAM PACKETS, with the OVERLAND MAILS, will be DESPATCHED from Bombay to Aden and Suez on the undermentioned DATES:—

On 27th June.	On 30th August.	On 3rd November.
" 11th July.	" 13th September.	" 17th November.
" 30th July.	" 4th October.	" 4th December.
" 13th August.	" 18th October.	" 18th December.

Bombay Post Office, 18th June 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Pottinger.....	P. & O. Steam Navigation Company ..	27th instant.....	Aden.	
Singapore	Ditto ditto ditto	3rd proximo	Hong-Kong	Galle, Penang, and Singapore.
Sindian	Bombay Steam Navigation Company..	12 hours after the arrival of the next Overland Mail, expected on or about the 22nd instant		
Euxine	Messrs. Ritchie, Stewart, & Co.	22nd instant	Kurrachee.	
Theodore.....	Messrs. Rennie, Scovell, & Co.	25th do.	Liverpool.	
St. Germain	Messrs. Vinay, Fils, & Co.	25th do.	Ditto.	
Lucie Angele	Ditto ditto	25th do.	Mauritius.	
Element	Messrs. Dossabhoj Merwanjee & Co. ..	26th do.	Marseilles.	
			Calcutta.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

PACKET MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessel:—

NAME OF VESSEL.	DATE OF DESPATCH.	TO WHAT PORT.
Jamsetjee Jejeebhoy	13th June	China.

Bombay Post Office, 18th June 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

NOTICE.

As there is much injury to articles despatched under the Book Post Rules when put up in paper covers, the Officiating Director of the Post Office in India recommends that Books, Pamphlets, &c. be invariably, at all seasons of the year, covered with wax-cloth, having the ends open, but projecting sufficiently so as to admit of the wax-cloth being folded down.

2. As a precaution against miscarriage, it is recommended that the address on Books, Pamphlets, &c. be written not only on the wax-cloth covers, but also *inside the boards, or on the title-page*. The address, when written only on *flimsy paper covers, as heretofore customary*, has not unfrequently, together with the covers, been lost, or destroyed by friction while in transit by the dāk, and in consequence it has been found impossible to have such Books, Pamphlets, &c. delivered to the addressees.

3. Although every possible degree of care is taken by the Post Office, it is impossible in all cases to secure Parcels against injury from wet during the rains, except on the main lines of road, on which Mail Carts are used.

4. Under instructions from Government, Public Officers, when despatching Books on the Public Service during the rains, are directed to have them packed in tin, and sent by the *Banghy* in the place of the *Book Post*.

G. PATON,

Calcutta, the 9th May 1856.

Offg. Director General of the Post Office in India.

NOTICE No. 5601.

Notice is hereby given, for the information of the Public, that a Post Office has been opened at Gurraah Ghaut, about eight (8) miles South of Calcutta, on the road to Burroypore.

Calcutta, 9th April 1856.

J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Bombay Post Master General's Office, 6th May 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

The following Notice is republished for the information of the Public and Postal Functionaries :—

NOTICE.

The Public are informed that those Steamer Letters on which Prepayment of Postage is compulsory will, in every Post Office, be received at the Window, by a Clerk, whose duty it will be to return at once to the Poster Covers insufficiently stamped.

Bombay Post Master General's Office, 26th May 1855.

(Signed) DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

21st April 1855.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE

Is hereby given, for the information of the Public, that a Post Office has been opened at Amherst, under the control of the Maulmein Post Office.

(Signed) J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Bombay Post Master General's Office, 16th April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

A GOLD HUNTING WATCH, No. 18004, by James McCABE, Royal Exchange, London, apparently new, and valued at Rs. 350, has been discovered at the Bombay Post Office, under suspicious circumstances, the particulars of which will be given to any party having a claim to it.

Bombay Post Office, 16th April 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

NOTICE.

All references regarding Changes of Address intended for the Bombay Post Office, should be made direct to the Post Master of Bombay, and not to the Post Master General.

Much loss of time and inconvenience is frequently occasioned by the latter course being generally pursued.

Bombay Post Master General's Office, 31st March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

The following Table shows the TIME OF CLOSING THE MAILS in the Bombay General Post Office, and the Receiving Houses and Pillar Letter Boxes on the Island :—

Stations.	Hour of Closing the Mails.			Explanatory Notes.
	Letter Mails on Week-days.	Letter Mails on Sundays.	Banghy Dawk.	
For Surat and Kurrachee, and other places in Guzerat and Sind.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers may be posted until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Calcutta, Madras, Ceylon, Poona, Ahmednuggur, Sattara, Mahabeshwur, Belgaum, Rut-nagherry, and for places on the Malabar Coast.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days and Sundays, Letters and Papers are received until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Tanna, Nassick, Malligaum, Dhoolia, and other places on the route to Indore and North-West Provinces, and Punjab..	4 P. M.	1 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers are received until half-past 4 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.

Byculla.
Mumbadevy.
Gowalla.

Musjid Bunder.
Colaba.

N.B.—1. Letters, &c. posted at the several Receiving Houses at the places noted in the margin, one hour before the time specified in the above Table, will be in time for despatch by any of the Mails, Sundays excepted.

1. Upper Colaba.
2. Lower Colaba.
3. Fort Bazar Gate.
4. Native Market.
5. Dhobee Tullow.
6. Duncan Road.
7. Bhendy Bazar.
8. Jakria Musjid.
9. Mazagon.
10. Tardeo.
11. Malabar Hill.

2. And Letters, &c. dropped in the Pillar Letter Boxes fixed at the several localities noted in the margin, an hour and a half before the time specified in this Table, will also be in time for despatch, Sundays excepted.

Bombay Post Office, 28th April 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

NOTICE.

Travellers can be accommodated with Seats in the Post Office Vehicles running between Indore and Dhoolia, on the following terms :—

By Government Mail Shigram, having a Light Shifting Hood.

One Seat, and 25 seers of baggage, per mile	8 annas.	} Travellers can halt, when and wherever disposed, by naming the places when engaging the Shigram.
Two do. each do. do.	6 do.	
Three do. do. 20 do. do.	4 do.	

By Government Mail Cart.

Only one Seat on each Cart available, and the Traveller must go with the Mail; per mile 2½ annas, luggage 10 seers. } If the Traveller wishes to halt, he can do so, and be taken up by the following Mail. No Mail can be detained for even the shortest period.

Neither Shigrams nor Seat on the Mail Carts can be supplied during the three or four days each Overland Mail is being passed up from Bombay.

(Signed) E. T. BEAUVAIS,
Supt. Govt. Mail Establishment.

Route.	
Indore to Mhow.....	13½
Maunpoor	13½
Keenerghat.....	3
Goozree	10½
Ackberpoor or Khul	14½
Koorumpoor	12½
Jhelwunah.....	15½
Sindwah.....	15½
Pulasnair	14½
Seerpoor	16½
Nuldanah	12
Soonghier	10½
Dhoolia	12½

Total.... 165

Bombay Post Master General's Office, 23rd April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

Post Masters are informed, that a Post Office has been permanently established at Bisssoah, about eight miles from Ramghur, in Shaikhawuty. Letters for the above place should be made up into a separate Packet, or enclosed in the Agra Sorting Packet, as the case may be.

Agra, the 1st April 1856.

(Signed) S. CLARK,
Officiating Post Master General, N. W. Provinces.

Bombay Post Master General's Office, 18th April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Coompta, in North Canara, between the Stations of Sadashegurl and Honore.

Each Post Office will make up a separate Packet for Coompta.

(Signed) F. J. JAMES, Head Assistant,
For Post Master General.

Madras, Post Master General's Office, 11th March 1856.

E. IMPEY,

Bombay, Post Master General's Office, 26th March 1856.

Officiating Post Master General.

NOTICE.

Under instructions from the Government of India, the Director General of the Post Office in India has the honour to request, that all Public Officers who may have occasion during the Rains to despatch Books on the Public Service will send them by the ordinary Banghy Post, packed in tin, and not by "Book Post" in short paper covers open at both ends.

Calcutta, 4th March 1856.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

E. IMPEY,

Bombay Post Master General's Office, 19th March 1856.

Officiating Post Master General.

NOTICE.

The following Rules, which, under the orders of the Government of India, have been issued for the guidance of the Officers of the Post Office, are published for general information:—

I. Letters arriving at the Presidency towns by Mail Steamers will be immediately sorted for delivery, without any reference to instructions which may have been received regarding change of address. Such changes will be left to be discovered by the Delivery Officers, and be corrected in the Forward and Unclaimed Departments of the Office.

II. A separate instruction will be required for every change of address, and no instruction will be attended to for more than three months after its receipt.

III. Under Section XXIII. of Act XVII. of 1854, Forward Postage will be charged, in addition to all other Postage due or paid thereon, upon every letter without exception which may be re-directed in any Post Office. For example, if a letter posted in Calcutta, and addressed to Hooghly, is, under instructions which may have been received from the addressee, re-directed in the Calcutta Post Office and sent to Barrackpore, Forward Postage will be charged in addition to the Postage which would have been due had the letter been despatched to Hooghly according to its original address.

IV. The practice of giving instructions to the Officers of the Post Office to intercept and re-direct letters not only imposes much labour upon them, but, in large Offices, seriously retards the delivery and despatch of the Mails. A Register of instructions regarding changes of address will be kept in every Post Office but it must be understood that it is impossible to guarantee that they shall be attended to, except in the case of letters received for delivery.

Camp, 7th November 1855.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

NOTICE.

The present system of addressing letters in the Native languages being excessively inconvenient, and not affording in most cases the information most desired by the Post Office, viz. particulars regarding the Addressee, which has been ascertained to be a most frequent cause of the non-delivery of Native letters, the Public, and especially the Native portion of it, are recommended to omit from the superscription of their letters all compliments, and to write simply the full name of the person addressed, the name of the town or village, and the street or quarter in which he resides. These should occupy separate lines; but in all cases the name of the Post Town should be written by itself, in large characters, to prevent mis-sending and delay in sorting.

A model of address is given for guidance:—

To

Sheik Hingum,

Sahib Nazir of the Collector's Court,

Moozuffer Khan's Kuttra,

In the quarter Shahazadee Munde,

AHMEDABAD.

If the sender wishes the letter returned in the event of the Addressee not being found, he should write his own name and address on the back, not on the front of the letter.

Deputy Post Masters and all Subordinates are instructed to explain, and, as far as lies in their power, to induce the general adoption of the above practice.

Bombay Post Master General's Office, 3rd May 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

पोस्टनुं जेहेरनामुं.

जेवुंजे जेतदेशीय भाषाभां पत्रो उपर हाम ठेकाळुं लખवानी हालनी पद्धतीची धळी अउयलु पडे छे, अने पोस्ट आशी-सने जे अपर जर जेथे ते तेने धळु कुरीने जे रीते लख्याथी मलती नथी, जेथे जेनां नामनुं पत्र लेय ते व्याप्तनी सवेली विगत मलती नथी अने जेतदेशीय भाषाभां पत्रो नही पोंहोयवानुं काळु धळु कुरीने जे छे जेवुं मालम पडुं छे, वास्ते सर्व सोझाने तेभां विरोधे कुरीने जेतदेशीय सोझाने जेहेर डिधाभां आवे छे, ते जेम्मे पोतानां पत्रो उपर सधला मरा-तप लखवानो सुत्री देधने जेनां नामनुं पत्र लेय तेनुं सधलुं नाम, मात्र लखवुं, अने जे सेहेरमां अथवा, कसपाभां, अथवा गांमभां, तथा मोहोलाभां, अथवा ठेकाळुं ते रेहेतो लेय ते सेहेरनुं, अथवा कसपाभां, अथवा गांमनुं, तथा मोहोलाभां, अथवा ठेकाळुं नाम लखवुं, ते ज्युदी ज्युदी लोरीने लखवुं ; पल पत्र रवाना करतां सुक नही पडे तथा नीवडतां वार नही जागे जेतला साइ जे गांम पत्र जवानुं लेय ते गांमनुं नाम हेमेशां ज्युदी लिठीजे म्हेटे अक्षरे लखवुं.

समजलुने वास्ते हाम ठेकाळुं लखवानो नमुनो हेख लख्पो छे.

रोप हींगल.

कलेक्टरनी डारटना साहेब नागरने पोहोयि.

मुजूरनो कुरे.

ठेकाळुं शाहानदीमंडी मधे.

अमदावाद.

जेनां नामनुं पत्र लेय ते नही मले तो ते पत्र पोतानी पासे पाळुं आवे जेवी पत्र मोडलनाशनी धड्या लेय तो तेलु पोतानुं नाम तथा हाम ठेकाळुं पत्रनी पीडउपर लखवुं. उपरनी यल्लुजे लखवुं नही.

उपुत्री पोस्ट मास्तरजे तथा तेम्मानो हाथ हेखना सर्व अमलदारेजे सदर लु वळिवठ सोझाने समजवानी ते अमलमां लाववासाइ जेतली अने तेजली तजवीज करवी.

पोस्ट मास्तर जनरल धलाधन धंपो साहेब
बाहादुरनी सही.

तारीख ३ माहे मे सन १८५९ इसवी मुकाम जंजिरे
मुंबई, पोस्ट मास्तर जनरलनी कचेरी.

पोस्टाचा जाहिरनामा.

ऐसाजे एतदेशीय भाषांत पत्रांवर पत्ता लिहिण्याची सांप्रतची पद्धती फारच गैर सोईची आहे, आणि पोस्ट आफिसास जी बातमी पाहिजे ती त्यांस बहुधा तसे लिहिण्यावरून मिळत नाही म्हणजे जाचे नावाचें पत्र असेल त्याज विषयी सर्व तपशील मिळत नाही, आणि एतदेशीय भाषेतलीं पत्रें न पांचण्याचें कारण बहुधा हेंच आहे असें मालूम झालें आहे, ऐशियास सर्व लोकांस व विशेषे कळून एतदेशीय लोकांस कळविण्यांत येतें कीं त्याणी आपले पत्रांवरील मरातव सर्व गाळून जाचे नावाचें पत्र असेल त्याचें संपूर्ण नाव मात्र त्याहावें; आणि जा शहरांत, किंवा कसब्यांत, किंवा गांवांत व जा आळींत, किंवा ठिकाणांत तो राहात असेल त्या शहराचें, किंवा कसब्याचें, किंवा गांवाचें व आळीचें, किंवा ठिकाणाचें नाव त्याहावें; हीं निरनिराळे ओळींत त्याहावीं; परंतु पत्र रवाना करण्यांत चूक होऊं नये व तीं निवडायीस वेळ लागूं नये म्हणून जा गांवीं पत्र जाण्याचें असेल त्या गांवाचें नाव तर नेहेमी निराळे ओळींत मोठ्या अक्षराने त्याहावें.

समजुती करीतां पत्ता लिहिण्याचा मसुदा खालीं लिहिला आहे.

शेख हिंगम

कलेक्टराचे कोर्टातील साहेब नाजर यांस

मुझफर खानाचा कटरा

शाहाझादी मंडी येथें

अमदावाद

जाचे नावाचें पत्र असेल तो न सांपडल्यास तें पत्र आपणास परत यावें अशी पत्र पाठविणाराची इच्छा असेल तर, त्याणे आपलें नाव व पत्ता पत्राचे पाठीवर त्याहावा पुढले बाजूस लिहू नये.

सदई वहिवाट लोकांस समजाऊन ती अमलांत येई अशी तजवीज बनू शकेल तितकी डेपुटी पोस्टमास्तरांनी, व त्यांच्या हाताखालील सर्व अंमलदारानी करावी.

पोस्टमास्तर जनरल इलाइझा इंपी साहेब

बाहादुर यांची सही.

तारीख ३ माहे मे सन १८५९ इसवी मुकाम जंजिरे मुंबई,

पोस्टमास्तर जनरल यांची कचेरी.

VENAYEK WASSOODREW,
Oriental Translator to Govt.

యీనందర- యకద్దళియ భాషియల్ల పత్రగళుమృత్యులక్త్యళియమాసాంప్రకరచక్షుత్రి బ
దళుగి నేసోయిద్దులదే, మత్తు మీష్టజ్ఞిగళిగేదావబాశరూ అవత్త బ్రహ్మ అడు అవరి
గేగదళుగి రింగింబరియవచకమృతంఛాళిసోదిల్లజ్ఞిదళిదాశజేసరినచక్రఅచియిం
అచరిచయరల్లనవకళుగళిగళినువదిల్లామత్తుయ్యకద్దళిళియ భాషిదల్లనచక్రగళుమృతళి
యిరువకారణ బదళుగి యిదేళుంట్టు రింగింమాటుమజ్ఞిగియిదే. జ్ఞియోయోవత్తుబనగ
ళిగేమత్తుచిళిచమాదియ్యకద్దళిళియ జనరిగళిళినువచకల్లబరళదల్ల అచుశంషుచక్రగళుమృ
తనమరాశబయోవత్తుగళిళిదారజేసరినచక్రవదేయ్య అచరాసంఛూణజ్ఞియమాత్రబరి
బ్రేగుమత్తు దావశరదల్ల అభవాశనబదల్ల అభూగ్రమదల్లమత్తు దావమాణియల్ల అభవారిణా
ణియల్ల అవయిదుక్తిద్దానూజ్ఞిశరదన అభూశనబదయూ అభవాగ్రమదమత్తుమాణియా
అభవారిణాణియ చేసరు బరియ బ్రేగూ, యిదూబ్రాళిగే బ్రాళిళిపంక్తియల్ల బరియ బ్రేగూ
వరంత్తుచక్రవదేమాదోదరల్లశచ్చుత్రిగబారదూమత్తు అచగళునివరిసువచక్షియ్యళిళి
త్తబారదూయంబదానిదావగ్రమదల్లచక్రదూగశక్త్యద్దు అదేయ్య జ్ఞియోవరినబ్రేగునేడు
మాబ్రాళిళిపంక్తియల్ల దుద్దులక్షర దింబ్రాబరియ బ్రేగూ

సమజాశ్రయమునందు ప్రకృతిబలమునకు సూర్యదేశమునకు బలమును

సిద్ధి. గ.మ

ಕಲಿಕವರಹಾಳಿನ್ಮೊಗ್ಗನಸಿಂಹಬಣಜಯ್ಯನ

ముక్కునకొక్కొక్కటిగా—

శాంకషూదిమంత్రియల్లు

అమదాబాద్

దాదానీనపత్రవయ్యా అనుభవగద్యేద్యోదల్లతిశక్తకనకేమత్తు బరబ్బళూరిం
గెవత్రకళసువచనయిల్లే యిద్దల్లు అవనూ శంషడసర్వ ముత్తపత్తా పత్రదబీనణింజ్ఞైబరియ
బోనూముండ్రినబాబూదల్లిబరియబారమా

సదాచూరదివాళిజనగణిశిల్పిసలపట్టు అమలమలనల్లబరువడాంగే కలు ౨౧౭
 కూర్చిబంచట్టు రేమాల్పిహిష్టము స్రవమమ్మ అచక్రకేళినా సదామలదాశరు
 మాదబోకూ

తెల్లవెన్నెనాడును నంద్రగిరియును నరసింహుడు
బంజరముం బలుకొన్నచు నరసింహుని పంపింపఁజేసెను

మోక్షమనానరజనరలయిలాయుధ్ధా
యింపసాక్ష్యబబాహుదూరయవరసరి

Venayeto Massoodew,
Oriental Translator to Govt.

ڈاک کا اشتہار نامہ

چونکہ اس ملک کی زبانوں میں لغافہ لکھنے کا طریقہ بہت بجا ہی اور بس چیز کی آگاہی کہ پتہ
آفس کو ضروری اکثر اس طریقے سے ملتی نہیں یعنی جس شخص کے نام کا کہ خط ہو اسکا پتہ لکھنا
اس سے برابر نہیں معلوم پڑتا اور اکثر اسی سبب سے اس ملک کی زبانوں میں لکھے ہوئے خط نہیں
پہنچتے اس لئے سب آدمیوں کو خصوصاً اس ملک کے رہنے والوں کو ظاہر کیا جاتا ہے کہ سرنامے پر اس
شخص کا نام کہ جس کو خط بھیجا جائے اور نام پتہ کا یا قصبہ کا اور یا گاؤں کا اور نام بازار کا یا محلے کا لکھنا
کہ وہ رہتا ہو یہ سب جدی جدی سطر میں لکھنا چاہئے اور لکھنا خطاب تعارفانہ کا موقوف کیا
جاوے لیکن ہر نوع جہان کو کہ خط پہنچنے کا ہو اس جگہ کا نام پر کار قلم سے جدی سطر میں لکھنا چاہئے
تاکہ ایک جگہ کا خط دوسری جگہ نہ چلا جائے اور خط چہلنشتے میں دیر نہ لگے
لغافہ لکھنے کا طریقہ واسطے رہنمائی کے نیچے لکھا جاتا ہے

شیخ ہینگ کو

صاحب ناظر عدالت کلکٹری کے

منظفر خان کے کتے سے میں

شاہزادی مندی کے محلے میں

احمد آباد

اگر خط بھیجنے والیکو منظور ہو کہ در صورت نہ ملنے مالک خط کے اسکا خط اسے بھیجے ملے تو اسکو لازم
ہی کہ لغافے کی پشت پر اپنا نام اور اپنا پتہ لکھے لیکن رو سے لغافے پر نہ لکھے
دیشیتو قی پوست ماسٹرون اور ملازمان ماتحت کو لازم ہی کہ مضمون مرقومہ بالا کو مشتر
کر کر جہان تک کہ ہو سکے اسکو مروج کرنے میں کوشش کریں

(صحیح) ایلائیرا اپنی صاحب

افیشی اتینگ پوست ماسٹر جنرل

بمبئی کے پوست ماسٹر صاحب جنرل کی آفس

تاریخ تیسری ماہ ۱۸۵۶ء

Venayek Wassoodew

Oriental Translator to Govt.

The Mails from the undermentioned Stations reached the Bombay General Post Office in time for despatch by the P. & O. Co.'s Steamer "Cadiz," which started on the morning of the 11th June 1856:—

1856	1856	1856	1856
Agra 5 June	Deesa 4 June	Kurrachee 3 June	Ponany 29 May
Ajmere 3 "	Dhollera 5 "	Kullianwaree.. 7 "	Poona 9 June
Asseerghur... 6 "	Damaun 7 "	Khanwara 2 "	Paulghaut 25 May
Ahmedabad ... 5 "	Diarwar 6 "	Kurrar 7 "	Punderpore .. 6 June
Aurangabad .. 7 "	Dapoollee 7 "	Lahore 3 "	Penn 8 "
Allahabad 2 "	Dannoor 5 "	Loodianah 3 "	Pahlanpore ... 3 "
Ahmednuggur. 8 "	Dinapore 1 "	Luchmungur .. 1 "	Quilon 28 May
Alleppy 29 May	Dhar 6 "	Mahim 8 "	Rutlam 5 June
Allighur 4 June	Dholka 4 "	Mannantody .. 29 May	Roree 1 "
Arrah 1 "	Erinpoorah .. 3 "	Mahableshwur. 8 June	Rutnagherry .. 6 "
Akote 4 "	Ellichpoor ... 5 "	Madras 2 "	Ramandroog .. 5 "
Aboo 3 "	Etowah 2 "	Mhow 7 "	Rawulpindee.. 1 "
Asnee 1 "	Futtyghur ... 3 "	Mundissore .. 5 "	Roorkee 1 "
Anuntapore .. 31 May	Futtypore 1 "	Malligaum 8 "	Rajkote 5 "
Almorah 31 "	Gwallior 5 "	Mooltan 1 "	Ramghur 1 "
Angur 5 June	Gohogur 6 "	Meerut 4 "	Rahoree 7 "
Bhopaul 6 "	Gogo 5 "	Mynpoory 2 "	Reyamundy ... 31 May
Booldanah... 5 "	Ghazeepoor .. 2 "	Mirzapore 3 "	Rayepore 3 June
Benares 3 "	Gootty 2 "	Mundleshur .. 6 "	Sukkur 1 "
Belgaum 6 "	Gyali 1 "	Mhad 7 "	Shikarpore.... 31 May
Bellary 4 "	Goruckpore ... 31 May	Mangalore 2 "	Surat 7 June
Bangalore 3 "	Hingolee 4 June	Mandvie 3 "	Saugor 3 "
Bassein 9 "	Hoonsoor 30 May	Masulipatam .. 1 "	Sealkote 1 "
Broach 6 "	Hoosingabad.. 2 June	Mysore 2 "	Sawunt Warree. 4 "
Baroda 5 "	Honore 3 "	Madapolam ... 30 May	Seroor 8 "
Bhownuggur .. 5 "	Hydrabad Deccan 4 "	Mahidpore.... 5 June	Shreemogha .. 3 "
Bhooj 4 "	Ditto (Sind) 3 "	Madura 30 May	Shajapore 1 "
Bulsar 7 "	Hooblee 5 "	Muttora 4 June	Secunderabad . 4 "
Bellimora 7 "	Hurryhur 1 "	Malwan 5 "	Shahjehanpore. 6 "
Bolarum 4 "	Hursole 3 "	Nagpore 5 "	Sehore 3 "
Banda 31 May	Iudore 7 "	Nundoorbar .. 5 "	Sircee 4 "
Badoan 2 June	Jhelum 2 "	Narranpett ... 1 "	Sattara 7 "
Buxar 1 "	Jeypore 3 "	Nigapatam .. 24 May	Saharunpore .. 2 "
Bhewndy 8 "	Jooria 5 "	Nusseerabad .. 3 June	Sholapore 6 "
Beejapore 5 "	Jaulnah 6 "	Nagercoil 22 May	Seringapatam .. 2 "
Boorhanpoor.. 6 "	Jumbooseer ... 5 "	Nassick 8 June	Sasseram 1 "
Bhopawar 6 "	Jubbulpore .. 4 "	Nineetal 1 "	Tanna 10 "
Bendrubin 4 "	Jeypoor 8 "	Naigong 3 "	Tarrapore 8 "
Baitool 4 "	Julgaum 6 "	Neemuch 5 "	Tatta 3 "
Calcutta 31 May	Jhansie 4 "	Nowshera 29 May	Tellicherry ... 31 May
Cannanore.... 31 "	Jacobabad 31 May	Nermulla 31 "	Trichinopoly .. 1 June
Calicut 31 "	Julown 2 June	Nagode 3 June	Trevandrum .. 25 May
Cochin 30 "	Jodpore 2 "	Nursingpore .. 3 "	Tullum 7 June
Cambay 5 June	Khamgaum .. 5 "	Nuldroog 5 "	Tillarah 4 "
Coonoor 30 May	Kamptee 5 "	Nellora 31 May	Umritsur 2 "
Colombo 22 "	Karanjah 5 "	Oomrawuttee.. 5 June	Umballa 3 "
Coimbatoor .. 29 "	Kolapoor 7 "	Oodepoor 2 "	Vingorla 4 "
Cawnpore 3 June	Kulladghee .. 5 "	Ootacamund ... 1 "	Vizagapatam .. 29 May
Chandore 8 "	Kurnool 3 "	Oojein 5 "	Vizianagram .. 29 "
Chowke 9 "	Kirkee 9 "	Oolwah 9 "	Wagotun 5 June
Chupra 31 May	Kaira 5 "	Oondery 8 "	Wassind 9 "
DeraGazeeKhan 30 "	Khandalla 9 "	Peshawur 1 "	Yeolah 6 "
Delhi 4 June	Kunhur 6 "	Panwell 9 "	
Dhurumgaum . 6 "	Kotree 3 "	Pallee 2 "	
Dhoolia 8 "	Kotah 8 "	Palamcotta .. 26 May	

Bombay Post Office, 12th June 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

NOTICE.

Notice is hereby given, that Post Offices have been opened at the following Stations, in the Province of Oude, under the Post Master General of the North-West Provinces:—

Bairatch, No. 262
Gonda, " 263
Mullapore, " 264

Secrora, No. 265
Mohomedee, " 266
Mullaon, " 267

Solone, No. 268
Bunnee, " 269
Duriabad, " 270

Bombay Post Master General's Office, 16th June 1856.

E. IMPEY,
Post Master General.